

**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917003 | **COURSE NAME** | CONTEMPORARY TURKISH LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Presentation of Turkish Literature’s situation in the 20. century | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | In this course;  To take on modern Turkish writers’ Works are marked in Turkish literature  To analyse them helping of the criticism theories are learnt other courses. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To be able to do comparative study students are given Turkish Literature information which is necessary | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students  1. Will be able to see the effect of previous terms to Republic term Literature. 1.1. recognizes the literary movements in this term. 1.2. argues the movements place and effects in our literature. 2. Will be able to recognize the poets and writers until 1940. 2.1. evaluates important works in these years 2.2. examines on these works. 3. Will be able to follow some developments from 1940 to now. 3.1. evaluates important works in these years. . | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | ENGİNÜN İnci, Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı, Dergâh Yayınları, 2003. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | KAPLAN, Mehmet, Şiir Tahlilleri I  AKÜN, Ömer Faruk, “Şinasi, Namık Kemal ve Şemseddin Sami” maddeleri, MEB, İslâm Ansiklopedisi  ERBAY, Erdoğan, Eskiler ve Yeniler, Erzurum,1997.  Türk Dili (Eleştiri Özel Sayısı), sayı: 142, Temmuz 1963.  Hece (Eleştiri Özel Sayısı), sayı 77/79, Mayıs-Temmuz 2003.  ERBAY, Erdoğan, Eskiler ve Yeniler, Akademik Araştırmalar, Erzurum 1997.  BEŞİR FUAD, Şiir ve Hakikat, YKY, İstanbul 1999.  ERCİLASUN, Bilge, Servet-i Fünun’da Edebi Tenkit, M.E.B. Yayınları, Ankara 1994.  UÇMAN, Abdullah, Türk Dilinin Sadeleşmesi ve Hece Vezni Üzerine Bir Münakaşa,  Kitabevi Yayınları, İstanbul 1997.  KOLCU, Hasan, Türk Edebiyatında Hece-Aruz Tartışmaları, Kültür Bakanlığı Yayınları,  Ankara 1993.  Karaca, Emin, Türk Basınında Kalem Kavgaları, Gendaş, 1998.  ÖZÖN, Mustafa N., “Edebiyatımızda Münakaşalar”, *Oluş*, sayı:1-19, 1 Ocak-19 Mart 1939.  “Edebiyat Tartışmaları 1-11” (Yazı Dizisi), *Milliyet Sanat*, sayı 179-189, 9 Nisan-18 Haziran  1976.  BERKES, Niyazi, Türkiye’de Çağdaşlaşma.  MARDİN, Şerif, Türk Modernleşmesi.  SAFA, Peyami, Türk İnkılabına Bakışlar.  ÜLKEN, Himi Ziya, Türkiye’de Çağdaş Düşünce Tarihi 2 Cilt.  Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, cilt: I-VIII, İstanbul 1976-1999.  İslam Ansiklopedisi (DİA), cilt: I-XXX, İstanbul, 1989-2006.  ÇELİK, Hüseyin, Genç Kalemler Mecmuasının İncelenmesi, Van 1997.  TUNCER, Hüseyin, Türk Yurdu Üzerine Bir İnceleme, Ankara, 1990. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Presentation of Turkish Literature in 20. century |
| 2 | Period of Servet-i Fünun |
| 3 | Fecr-I Ati Literaure and examples from the poems |
| 4 | Beş Hececiler |
| 5 | National Literature Period, its principles, its writers and their studies |
| 6 | National Struggle Period and their writers |
| 7 | To draw general view to Modern Period of Turkish Literature |
| 8 | Mid-term |
| 9 | Yedi Meşaleciler |
| 10 | Garip Movement |
| 11 | The Group of Hisar , The Group of Mavi, |
| 12 | II.Yeni |
| 13 | Anadoluculuk, Öztürkçecilik |
| 14 | General ecalutation |
| 15,16 |  |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Zeynep KÖSTELOĞLU

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917004 | **COURSE NAME** | GENERAL LINGUISTICS I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 4 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | x |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Linguistics, linguist, linguistics and philology, questions linguistics provides answers, characteristics of language, phonetics, phonology, sign, signified, semantics, historical linguistics, the origins of language. classification of languages | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Introducing the fundamental principles and areas of linguistics, and enhancing students with the related disciplines. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Acquiring different perspectives and methods to be used in comparative literature studies | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1- Comprhending different linguistic features of texts  2- Learning text types  3- Being able to analyse written texts from linguistic perspective | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Aksan D.(1982) **Her Yönüyle Dil I-II-III.** Ankara: TDK Yayınları.  Uğur**,**N. (2003) **Anlambilim: Sözcüğün Anlam Açılımı.** Ankara: Doruk Yayımcılık  Üçok,N.(2004)**Genel Dilbilim**.İstanbul: Multilingual Yayınları | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Linguistic journals and articles | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Books and journals | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Definition of language,features of language, linguistics as a science, li,nguist |
| 2 | The relationship of linguistics with other social sciences |
| 3 | Phonetics, phonology, definitions and applications |
| 4 | Sign, meaning, Idioms, set expressions, proverbs, terms |
| 5 | Speech sounds, production of speech sounds, definition and classification |
| 6 | Words, vocabulary |
| 7 | Relationships of languages to one another in terms of vocabulary |
| 8 | Midterm |
| 9 | Types of meaning, denotational, connotational meaning, concepts, linguistic value |
| 10 | Figures of speech, metaphor, simile |
| 11 | Polysemy, homonymy, synonymy, collocations, context |
| 12 | Lexical meaning changes and causes |
| 13 | Lexicography |
| 14 | Applied studies |
| 15,16 | Genel tekrar |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  | **X** |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  | **X** |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect.Dr. Arzu KAYGUSUZ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917005 | **COURSE NAME** | ENGLİSH VII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 1 | | 2 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( x) ELECTIVE ( ) | | English |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Read and tanslate different types of texts in English into Turkish using language skills acquired so far. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | To use language skills in translating different text types in English into Turkish | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Use authentic texts in comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1- Transfer grammatical knowledge into practice  2- Acquire the skill of translating | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Extracts from authentic informative and expressive texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Göktürk, A. (1997). Okuma Uğraşı. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları Göktürk, A. **(1986). Çeviri:** Dillerin Dili**. İstanbul:** Çağdaş Yayınları. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Bilingual English Dictionary  Roget’s College Thesaurus  Dictionaries | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Reading and comprehension |
| 2 | Overwiev of reading skills in English |
| 3 | Contextual reading |
| 4 | Contextual reading |
| 5 | Contextual reading |
| 6 | Contextual reading |
| 7 | Translation skills |
| 8 | Midterm |
| 9 | Midterm- Informative texts |
| 10 | Informative texts |
| 11 | Informative texts |
| 12 | Expressive texts |
| 13 | Expressive texts |
| 14 | Expressive texts |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof.Dr. Arzu YETİM

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917006 | **COURSE NAME** | ENGLISH LITERARY TRANSLATION III |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | English |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Literary translation, translational problems, metatextual meaning relations, stylistics. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Being able to translate and evaluate literary texts (English-Turkish) | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Having a scientific approach in the selection and evaluation of literar Works being compared. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1-Learning about literary translation  2- Being able to translate literary works  3- Translation evaluation | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Aksoy, B. (2002)  **Geçmişten Günümüze Yazın Çevirisi.** Ankara/İstanbul:İmge Kitabevi yayınları | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Göktürk, A. (1989). Sözün Ötesi: Yazılar. İstanbul:İnkilap Kitabevi | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Books, journals and dictionaries | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Literary translation |
| 2 | Literary translation as a hermeneutic process |
| 3 | Problem of translatability |
| 4 | Translating literary Works- short stories (English-Turkish) |
| 5 | Metatextual meaning relations |
| 6 | Stylistics |
| 7 | Stylistic methods |
| 8 | Midterm |
| 9 | Translating literary Works –short stories (English-Turkish) |
| 10 | Translating literary Works –poetry (English-Turkish) |
| 11 | Translating literary Works –poetry (English-Turkish) |
| 12 | Translating literary Works –poetry (English-Turkish) |
| 13 | Translating literary Works –extracts from novels (English-Turkish) |
| 14 | Translating literary Works –extracts from novels (English-Turkish |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Arzu YETİM

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917007 | **COURSE NAME** | ANALYSES BETWEEN LITERATURES AND CULTURES I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | |  | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The mutual relationships among different literatures and cultures will be studied with the help of the methods employed by the science of comparative literature and the misjudgments which may appear in this context will be dealt with to eliminate such concepts for a better understanding. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Searching literary texts which are belong to different nations; identifying different cultures through these texts and examining concept of multiculturalism. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students will have necessary information about a practical comparative study. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Reference books, literary texts, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | |  | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Research method determination for the comparative study |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Midterm |
| 9 | Study guidance |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect.Dr. Arzu KAYGUSUZ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917008 | **COURSE NAME** | INTERDISCIPLINARY LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  121915005 Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  121916005 Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  121914299 Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Interdisciplinary method enables interaction and criticism. Comparative literature has focused on the relation between literature and other disciplines since the beginning of 29th century. Like cultural studies contemporary comparative literature has become multidisciplinary during the century. The aim of this course is to study the relation between literature and other disciplines such as sociology, psychology, history, anthropology, music, painting, sculpture, cinema and etc. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | In the course selected works from Turkish and world literature will be studied with a comparative approach. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | In the course literature’s relations with other fields will be learned. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Edebiyat Sosyolojisi (Lucien Goldmann), Tarihsel Roman (György Lukacs), Romandan Sinemaya (Ayfer Yılmaz), Dünya Mitolojisi (Dona Rosenberg), Metinlerarasılık/ Göstergelerarasılık (Kubilay Aktulum) | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Film Eleştirisi (Zafer Özden), Saçmanın Tiyatrosu (Abdüllatif Acarlıoğlu) and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | What is Interdisciplinary Literature? |
| 2 | Basic concepts and Introduction to Other Disciplines |
| 3 | Literature and Sociology |
| 4 | Literature and Sociology |
| 5 | Literature and Sociology |
| 6 | Literature and History |
| 7 | Literature and History |
| 8 | Mid-term Exam |
| 9 | Literature and Cinema |
| 10 | Literature and Cinema |
| 11 | Literature and Mythology, Folklore |
| 12 | Literature and Mythology, Folklore |
| 13 | Literature and Theater |
| 14 | Literature and Theater |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final Exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Prof. Medine SİVRİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918007 | **COURSE NAME** | SHORT STORY ANALYSIS I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Short stories selected from World Literature will bestudied and compared with using comparative literature methods. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Teaching to acquire the skills of the comparative analyses of stories | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To teach the students to use the comparative methods in the analyses of the stories | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Research method determination for the comparative study |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Midterm |
| 9 | Study guidance |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917010 | **COURSE NAME** | ANALYSIS OF POEM I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | **[if it contains considerable design, mark with (√) ]** | | | | |  |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course students will be met with great poets, their literal perspectives and their important poems. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Students will learn great poets from Turkey, Europe, Azerbaijan and the Balkans. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field and perform newly researchments in this area. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | İ.Enginün “Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı”, “Dergah Yayınları | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | M.Kaplan “Şiir Tahlilleri” Anıl Yayınevi, Müasir Azerbaycan Edebiyatı I-II Bakü Azerbaycan Üniversitesi | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | General Approach to the Poem |
| 2 | International Motifs in Poems |
| 3 | International Motifs in Poems |
| 4 | International Motifs in Poems (Mid-term exam) |
| 5 | International Motifs in Poems |
| 6 | Folklorical motifs in Poems |
| 7 | Folklorical motifs in Poems |
| 8 | Midterm exam |
| 9 | Methods in Poem Analysis |
| 10 | Methods in Poem Analysis |
| 11 | Methods in Poem Analysis |
| 12 | Practical Study |
| 13 | Practical Study |
| 14 | Practical Study |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final Exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**

Logo

Description automatically generated

**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | FALL |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917034 | **COURSE NAME** | LITERARY IDENTITIES I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | **[if it contains considerable design, mark with (√) ]** | | | | |  |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course focuses on different types of identities in different literary Works from a variety of literatures. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to analyze historical background, approaches and methodological analysis of identites | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Literary identities I provides students with the main information about the very important topic of identity. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students know about the historical development and process of identitites in literature  They are acquainted with different identities in Turkish literature.  They are acquainted with different identities in the world.  They can compare and contrast different types of identities from different cultures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Metin Turan, Göç, Kimlik ve Edebiyat, Kıbatek Yayınları, 2012 | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | 1. Cemal Sakallı, Karşılaştırmalı Yazın Bilim ve Yazınlararasılık, Sanatlararasılık Üzerine, Seçkin Yay., 2006.  Zafer Doğan,Orhan Pamuk Edebiyatında Tarih ve Kimlik Söylemi, İthaki Yayınları, 2014 | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projector, projection curtain, computer. | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Identity as term and concept |
| 2 | Identity in literature |
| 3 | Historical development of identity |
| 4 | Historical development of identity in Turkish literature |
| 5 | Historical development of identity in Britain |
| 6 | Historical development of identity in the USA |
| 7 | Historical development of identity the Middle East |
| 8 | Midterm |
| 9 | Different identities: Woman |
| 10 | Different identities: Woman |
| 11 | Different identities: Woman |
| 12 | Different identities: Immigrant |
| 13 | Different identities: Immigrant |
| 14 | Different identities: Immigrant |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof.Dr. Zehra GÜVEN KILIÇARSLAN

**Signature**:  **Date:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917011 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND TRANSLATION I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course focuses on the relationships between the disciplines of translation and literature, translated literature and translation studies. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to enhance students about theories and developments in the field of translation- especially literary translation. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | |  | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Introduction to Translation Studies |
| 2 | Introduction to Translation Studies |
| 3 | A survey of translation theories |
| 4 | A survey of translation theories |
| 5 | Literary translation studies |
| 6 | Literary translation studies |
| 7 | Literature and translation studies |
| 8 | Midterm exam |
| 9 | The role of translation in Comparative Literature |
| 10 | The role of translation in Comparative Literature |
| 11 | Specific problems of literary translation |
| 12 | Structures of literary texts |
| 13 | Poetry and translation |
| 14 | Translating prose |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  | **X** |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof.Dr. Veysel LİDAR

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917012 | **COURSE NAME** | TALE ANALYSIS I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course aims to analyze folk tales and other tales. The general characteristics of folk tales, their role in transferring culture, the presentation of sub-cultures in such tales, their educational and entertaining functions will be studied. Tales from World literature and their general characteristics will be compared to those from Turkish literature. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to make studies on gathering very old folk tales in Turkish culture. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To teach the students to use the comparative methods in the analyses of the folk tales and tales. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Subject and work selection for the comparative study |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Midterm |
| 9 | Study guidance |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof.Dr. Zeynep ANGIN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917013 | **COURSE NAME** | CONCEPT OF CITY IN LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | X |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Such topics as different lives, crowded places, violence, love and death will be analyzed in terms of the “city” phenomenon. Today cities are also places which shelter people. Therefore, buildings, streets, human relationships will be analyzed in terms of different literatures. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to study the notion of “city” in literary works of art, which has now become an integrated part of human beings. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To learn city life and human relationships, those are caused to be in different literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | None | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Author and Texts about city life in Turkish literature |
| 2 | Author and Texts about city life in Turkish literature |
| 3 | Author and Texts about city life in German literature |
| 4 | Author and Texts about city life in German literature |
| 5 | Author and Texts about city life in American literature |
| 6 | Author and Texts about city life in American literature |
| 7 | Topics about city life – Violence |
| 8 | Midterm exam |
| 9 | Topics about city life – Isolation |
| 10 | Topics about city life – Love |
| 11 | Topics about city life – Death |
| 12 | Topics about city life – Crowded |
| 13 | Topics about city life – Suicide |
| 14 | Topics about city life - Chaos |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final Exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof.Dr. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917014 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND AUTOBIOGRAPHY I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Autobiographies that have a long literary tradition in western world had an important place in Turkish literature since last century. Memories, letters, diaries even dialogs written by second people are considered examples of this genre.  All over the world autobiographical writings take attention of critics and academicians as well as readers and subjected for academic research. Studies held in this field can help us to learn about writers and societies they live in, and comparative studies carried out on autobigraphies written in different literary traditions and cultures allow us to recognize different cultures and societies better and deeper | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The objective of the course is to improve the ability of students to make comparatives between different literary traditions’ autobiographical texts. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To improve students ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students  1.Will learn autobiography’s meaning and history  2. Will gain information about Turkish and world authobiographical traditions and texts.  3.Will gain information about women authobiographies from Turkey and the world.  4.Will gain information to be able to compare different literatures’ autobiographical texts. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | **Anderson, Linda** (2001),*Autobiography*, Florence KY, USA:Routledge.  **Aksoy, Nazan** (2009), *Kurgulanmış Benlikler, Otobiyografi, Kadın, Cumhuriyet*, İstanbul: İletişim Yayınları.  **OlneyJames** (1980), *Autobiography: Essays Theoretical and Critical*, ed., Princeton, New Jersey: Princeton University Press.  **Jelinek, Estelle C. (1986),** *The* *Tradition of Women’s Autobiography: From Antiquity to the Present*, Boston: Twayne Publishers. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | What is autobiography? |
| 2 | History of autobiographical texts |
| 3 | Autobiographies from world literatures |
| 4 | Autobiographies from world literatures |
| 5 | Autobiographies from Turkish literature |
| 6 | Autobiographies from Turkish literature |
| 7 | Autobiographical genres |
| 8 | Mid-term exam |
| 9 | Autobiographical novels from world literatures |
| 10 | Autobiographical novels from Turkish literature |
| 11 | Women autobiographies from world literatures |
| 12 | Women autobiographies from world literatures |
| 13 | Women autobiographies from Turkish literature |
| 14 | Women autobiographies from Turkish literature |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final Exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof.Dr. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917015 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND IMAGE STUDIES I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course historical development of image studies, its relationship with the other disciplines and function in comparative literature will be focused on. Students will be assigned to prepare research papers on image studies. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Courses main objective is to teach how a graduate thesis can be written about imagology. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Historical relations of Comparative Literature and Imagology will be known.  Students will have necessary information about a practical imagology study. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Serhat Ulağlı, İmgebilim “Öteki’nin Bilimine Giriş”, Sinemis Yay. 2006 Hugo Dyserinck, Imagologie | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Karl May, Bağdat’tan İstanbula, Yurt yay. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Description of Image – Structure of Image |
| 2 | What is Imagology? |
| 3 | Relationship of Imagology and Literature |
| 4 | Relationship of Imagology and Literature |
| 5 | Relationship of Imagology and Literature |
| 6 | Scope of Imagology and Research Areas |
| 7 | Scope of Imagology and Research Areas |
| 8 | Mid-term exam |
| 9 | Methods of Image Analysis |
| 10 | Methods of Image Analysis |
| 11 | Methods of Image Analysis |
| 12 | Practical Studies |
| 13 | Practical Studies |
| 14 | Practical Studies |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc. Prof.Dr. Engin BÖLÜKMEŞE

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917016 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND GENDER **I** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Feminist criticism and the role of gender in cultures have been important and often controversial. To have an awareness of such issues, this course aims at give information about the background and development of the feminist movement and women’s studies. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Some selected works will be examined to make a comparative analysis of the writer’s point of views. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students will have necessary information about a practical comparative study. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Eleştirel Okuma, Emin Özdamar |
| 2 | *The Yellow Wallpaper*, Charotte P. Gilman |
| 3 | *The Awakening*, Kate Chopin |
| 4 | *The Little Women,*L.May Alcott |
| 5 | Gender and postcolonialism  Spivak, ‘Three Women’s Texts and a Critique of Imperialism’ (1985) |
| 6 | Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea* (1966) |
| 7 | Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea* |
| 8 | Mid-term exam |
| 9 | *Distant View of the Minaret*, Alifa Rıfat |
| 10 | *Their eyes were watching God* by Zora Neale Hurston |
| 11 | *Their eyes were watching God* |
| 12 | *Sisters of the yam* by Bell Hooks |
| 13 | Some selected articles |
| 14 | Some selected articles |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc. Prof.Dr. Özlem ÖZEN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917017 | **COURSE NAME** | HUMAN IN EASTERN LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | What is creation? What are the basic elements that shapes human? How is the relationship between literature and human? Literature is used for explaining feelings and thoughts. It has the power of displaying feelings and impressions in aesthetical ways. Literature is the concrete reflection of beauty. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to guide students in their researches on the concept of human, human characteristic and its reflexions on literature. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students  1.Will learn about the definition and role of human in literature  2. Will gain information about Turkish and Eastern literatures.  3.Will be able to compare the human Notion in different literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Relationship between idea and word |
| 2 | Relationship amanog human, idea, thought and literature |
| 3 | Human and literature in Middleage Philosophy |
| 4 | Human and literature in Eastern Philosophy |
| 5 | Human and literature in Eastern Philosophy |
| 6 | Human and literature in Islamic Philosophy |
| 7 | Human and its place in litearture in modernism |
| 8 | Midterm |
| 9 | Human in Turkish culture and litearture |
| 10 | Human types in Turkish legends |
| 11 | Human types in classical Turkish poetry |
| 12 | Human in novels |
| 13 | Thearter and human |
| 14 | Criticism and human |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc. Prof.Dr. Ferzane DEVLETABADİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917018 | **COURSE NAME** | HEROES IN LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Man is the most important part of a society as an individual and is at the center of every activity in life. Therefore, what man does and what he thinks is always important and valuable. In this course how Man is reflected in literary works of art as “heroes” and the human relationships will be studied and compared. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to study “heroes” in literary works of art.. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course, the students   * will be able to realize a preliminary survey of the topic which has been determined. * translates choosen papers into Turkish * will be able to identify steps and individual phases of the study and prepare a schedule. * will be able to prepare a report at the end of the semester * prepears a thesis containing the obtained results | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field.  Aytaç, G. (1990, 1991, 1995), Edebiyat Yazıları I+II+III. Ankara:Gündoğan.  Naci, F. (1999), Yüz Yılın 100 Romanı. İstanbul: Adam.  Hepp, A. (1999), Cultural Studies und Medienanalyse. Opladen/Wiesbaden: Westdeutscher.  Kundera, M. (2002), Roman Sanatı. İstanbul: Can.  Aytaç, G. (1997), Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi. Ankara:Gündoğan.  Gültekin, A. (2000), Kinder und Jugendliteratur in der Türkei und in Österreich. Eskişehir: Eğitim Fakültesi.  Zymner, R. (1999), Allgemeine Literaturwissenschaft 1. Berlin: Erich Schmidt.  Çakır, H. (2002), Öykü Sanatı. Konya: Çizgi.  Gündüz, S. (2003), Öykü Roman Yazma Sanatı. İstanbul: Toroslu. Yalçın, A. (2002), Siyasal ve Sosyal Değişmeler Açısından Cumhuriyet Dönemi Türk Romanı. Ankara: Akçağ. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projector, projector screen, computer. | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Techniques that are using for comparative literature works. |
| 2 | Searching selected comparative literature articles. |
| 3 | Working on the important points an template that are using for writing comparative literature articles. |
| 4 | Choice of Subject |
| 5 | Literature Search |
| 6 | Study Subject |
| 7 | Study Subject |
| 8 | Midterm Exam |
| 9 | Study Subject |
| 10 | Study Subject |
| 11 | Writing thesis |
| 12 | Writing thesis |
| 13 | Writing thesis |
| 14 | Presentation |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final Exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof Zeynep KÖSTELOĞLU

**Signature**: **Date:**



**ESOGUCOMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917021 | **COURSE NAME** | COMPARATIVE MYTHOLOGY I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X) ELECTIVE () | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course provides a comparative analysis of mythological elements in Eastern and Western literatures. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to enhance the abilities of students on examining various topics and literary works related to mythology. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To develop a comparative perspective in literary elements which belong to different cultures and literatures. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students,  1.will improve their knowledge about literary works of different times, languages and cultures.  2. will discover common and different features in these works.  3.will practise and improve their ability to examine literary works from a comparative perspective. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | George, Andrew. *The Epic of Gilgamesh: A New Translation*. London:  Penguin Books, 1999.  Rosenberg, Donna, eds. *World Mythology: An Anthology of the Great*  *Myths and Epics*. Lincolnwood, Ill.: NTC Pub. Group, 1999.  Grimal, Pierre. *Mitoloji Sözlüğü, Yunan ve Roma*. İstanbul: Kabalcı  Yayınevi, 2007.  Akalın, Şükrü Haluk, *Saltuk-nâme.* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları,  1987-1990.  Dedes, Yorgos. *Battalname: Introduction, English Translation, Turkish*  *Transcription, Commentary and Facsmile*. Cambridge, MA: Harvard  University, 1996.  Kramer, S. N. *Sumerian Mythology.* New York: Harper, 1961. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Books and articles relevant to the subject under discussion. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Books and articles relevant to the subject under discussion. | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Literature review. |
| 2 | Literature review. |
| 3 | Literature review. |
| 4 | Literature review. |
| 5 | Mythology in Eastern literatures. |
| 6 | Mid-term exam. |
| 7 | Mythology in Eastern literatures. |
| 8 | Mythology in Eastern literatures. |
| 9 | Mythology in Western literatures. |
| 10 | Mythology in Western literatures. |
| 11 | Mythology in Western literatures. |
| 12 | Mythology in Turkish literature. |
| 13 | Mythology in Turkish literature. |
| 14 | Mythology in Turkish literature. |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final exams. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof.Dr. Arzu YETİM

**Signature**:  **Date:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917019 | **COURSE NAME** | FRENCH LITERATURE AND MUSIC I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X) ELECTIVE () | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In France, the relationship between ‘literature and music’ is deeply presented, more than any other country, especially French poetry of the 20th century and the music from the same century. Popular poets are at the same time popular and adored singers in France, also in the world, as well. *Les “chansons*” and literature – texts, lyrics, singers. During the “ French Literature and Music” course, students will be enhanced about the famous world operas and ballets and their *librettos* based on famous French plays, on the music in the French literary works, book exctracts, and on influence of the music on literature starting from the Middle Ages to the present. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The course “French Literature and Music” aims to provide students with learning how French literature is involved in the music, especialy the French music, to find the connection between them and their influence upon each other. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Learning how French literature is involved in the music | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Subject and work selection for the comparative study |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Midterm |
| 9 | Study guidance |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof.. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917022 | **COURSE NAME** | GERMAN VII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 1 | | 2 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (x ) | | German |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course selected texts from German, Austrian and Swiss literature will be analyzed and discussed in German. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to help students understand original texts and to comprehend proverbs, metaphors, and connotations in literary texts. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course provides students with the ability to summarize, paraphrase and analyze the texts in German. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students develop their knowledge of German language. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Gudrun Lihlig, Autoren und Werke III, Max Hueber Verlag, Münich, 1972. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | |  | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | German-German, German-Turkish, Turkish-German Dictionaries | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Wolfgang Koeppen Autoren Biographie |
| 2 | Eine unglückliche Liebe: Textprobe |
| 3 | Kritik über das Werk |
| 4 | Fragen und Antworten zum Werk |
| 5 | Fragen und Antworten zum Werk |
| 6 | Der Tod in Rom: Textprobe |
| 7 | Kritik über das Werk |
| 8 | Midterm |
| 9 | Midterm- Siegfried Lenz Autoren Biographie |
| 10 | So zaertlich war Suleyken: Textprobe |
| 11 | Kritik über das Werk |
| 12 | Fragen und Antworten zum Werk |
| 13 | Stadtgesprech: Textprobe |
| 14 | Kritik über das Werk |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  | **X** |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect. Dr. Arzu KAYGUSUZ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917023 | **COURSE NAME** | FRENCH VII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 1 | | 2 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | French |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | **[if it contains considerable design, mark with (√) ]** | | | | |  |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | - | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The main idea of the conversation course is to enrich the vocabulary and make students able to hold  conversations about everyday life and contemporary topics and problems. The course also focuses on improving pronunciation and increasing vocabulary. The training focuses on a variety of everyday essential topics to ultimately improve participant fluency, accuracy and ability to communicate. The course aims to donate students with basic knowledge of French, and to teach grammar rules with exercises. It is also aimed to make students be able to use their French in occupational examinations such as ÜDS, KPDS, DELF, DALF. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The objective of this course is to give a better command of the grammatical  structures and enough vocabulary to take part in conversations | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Students will communicate easily and have self confidence knowing and practicing better the French language. They will have big opportunities to find good job. They will work easily in group and be open mining and have possibility to find job abroad too. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1. The students will speaking fluently in French 2. The students will have communication skills 3. The students will be able to use their enlarged French vocabulary and knowledge of  grammatical structures to express themselves | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Vocabulaire progressif du Français avec 250 exercices – Claire Miquel, CLE International | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Internet, Articles, Movies, TV | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projector, Laptop, TV | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Conversation: Beauty products and cancer |
| 2 | Vocabulary: Sciences and technology |
| 3 | Conversation: Censorship |
| 4 | Vocabulary: Policy and Society |
| 5 | Conversation: Policemen’s suicide |
| 6 | Vocabulary: Intellectual life |
| 7 | Conversation: Concurs Miss World |
| 8 | Midterm |
| 9 | Conversation: City and village life /debate/ |
| 10 | Vocabulary: Post office and administrative services |
| 11 | Conversation: Communication |
| 12 | Vocabulary: Crimes |
| 13 | [Watching a French movie to improve French learning](http://www.google.bg/url?q=http://www.learn-french-help.com/french-movie.html&sa=U&ei=jrX4TcmHGoiN-waP9IXdDw&ved=0CA4QFjAA&usg=AFQjCNH3wFLg0yzGRYmumeo5q-dCcZQZyQ) |
| 14 | Conversation: Crimes Against Women and Children |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final Exam |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect. Mustafa KARAYILAN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917024 | **COURSE NAME** | GERMAN LITERARY TRANSLATION III |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | German |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The aim of this course is to donate students with the skill of making literary translations from German into Turkish. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The contents of the course are: history of literary translation, form, style and meaning of the source text in literary translation, problems and solutions, equality in translation. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course, advances the cultural and theoretical background of the students to make comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Gaining skill of making literary translations from German into Turkish, and criticizing literary translation  Sample text in German by Turkish analyze, interpret different types of text | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Aksoy, N. Berrin (2002), Geçmişten günümüze yazın çevirisi, Ankara: İmge Kitabevi | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Mary Snell-Hornby ... [et al.] (Hrsg.) (1999), *Handbuch Translation***,** Tübingen: Stauffenburg  Mehmet Rifat (Haz.) (2003),*Çeviri Seçkisi 1*: *Çeviriyi Düşünenler*, İstanbul: Dünya.  Karl Steuerwald, Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca Sözlük, Otto Harrassowitz Verlag. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Teaching foreign languages ​​and translation |
| 2 | Teaching foreign languages ​​and translation |
| 3 | Translation theories |
| 4 | Translation theories |
| 5 | Translation theories |
| 6 | Translate text |
| 7 | Translate text |
| 8 | Midterm |
| 9 | Translate text |
| 10 | Translate text |
| 11 | Summary of the themes |
| 12 | Translate text |
| 13 | Translate text |
| 14 | Translate text |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  | **X** |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof Veysel LİDAR

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917025 | **COURSE NAME** | FRENCH LITERARY TRANSLATION III |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (X) | | French |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Translating the literary texts in target language into his own language in the most suitable way and improving expression ability. Having a chance to study on literary texts, questioning the language. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Improving and deeping the ability of using the foreign language correctly, and the liteature knowledge by conveying different languages and literatures to his own language.. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | It has a great deal of contribution. Because this department is totally based on the foreign language. In this respect it is very beneficial for studentı to to use the foreign language. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | It improves vocabulary of foreign language improves the understanding capacity of texts written in target language.  The students gain the ability to convey them correctly in their own language.  They learn the information about foreign literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Les Nouveaux Textes Français | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | All the literary texts written in French, Turkish –French Glossary for Translation | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | French-French Dictionary, French-Turkish Dictionary | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Scène De Marché, Les Bruits de L’aurore |
| 2 | Les Papillons, Les Souliers |
| 3 | Un Drame dans Les Hautes Herbes, Le Jeune Berger |
| 4 | Un Drame dans Les Hautes Herbes, Le Jeune Berger |
| 5 | Les Pichon, Le Tambour des Dunes |
| 6 | Le Carillon de Hollande, Les Verriers |
| 7 | Le Chanteur de Kymé, Dévouement d’une Servante, Le Faon et L’homme, Les Rois Mages |
| 8 | Midterm |
| 9 | La Pêche de L’étang, Les Lumières de New-York |
| 10 | L’école Dévastée, Les Ruses de la Panthère Noire |
| 11 | Ecole Ménagère en Hollande, Grand-Mère et Petite-Fille |
| 12 | Le Charbon, Chasse à L’éléphant, Le Distrait |
| 13 | La Neige, Le Meilleur Fils, Les Souks de Marrakech |
| 14 | Expédition Nocturne, La Manade, “ Mes Parents,” “La Promenade de Lièvre”, “Les Capricesde la Mode”, “Le Renard, L’homme et Le Chat” |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Prof. Medine SİVRİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU Department of Comparative Literature**

**COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | FALL |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917002 | **COURSE NAME** | UTOPIA, DISTOPIA AND LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (X ) | | TURKISH |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | |  | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | |  | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | NONE | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course, the definition of utopia and dystopia as literary genres, the similarities and differences between the two literary genres, their historical process and sample texts will be discussed. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to reveal the concept of utopia, which was included in the literature for the first time in the 16th century in terms of its concepts and features, and the definition of dystopia, which constitutes the dichotomy of utopia in the 20th century, the similarities and differences between the two literary genres, and their historical process. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | In the 16th century, for the first time in the history of literature, the importance of utopia in terms of its concept and features, and its importance in terms of setting an example for the texts written later, will be discussed and the literary texts to be read will be made understandable. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To know the concept of utopia and the features of the genre, to know the concept of dystopia and the features of the genre, to be able to identify the general features seen in sample texts, to learn the striking similarities and differences between utopia and dystopia. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Abensour, Miguel. (2009). *Ütopya: Thomas More’dan Walter Benjamin’e*. Çeviren: Aziz Ufuk Kılıç, İstanbul, Versus Kitap: 107, Versus Kitap.  Akkoyun, Tülay. (2016). *Ütopya / Distopya - Batı ve Türk Romanlarından Örneklerle Bir Karşılaştırmalı Edebiyat Çalışması*. Ankara, Kurgu Kültür Merkezi Yayınları.  Albert, Michael. (2018). *Mümkün Ütopya: Yaşanabilir Bir Toplum İçin Stratejiler*. Çeviren: Barış Baysal, İstanbul, Kolektif Kitap: 116, Kolektif Kitap.  Cioran, Emil Michel. (2015). *Tarih ve Ütopya*. Çeviren: Haldun Bayrı, İstanbul, Dördüncü Baskı, Metis Yayınları.  Claeys, Greogory (Haz.). (2017). *Ütopya Edebiyatı*. Çeviren: Zeynep Demirsü, İstanbul, Cambridge Edebiyat Araştırmaları, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları.  Çörekçioğlu, Hakan. (2015). *Modernite ve Ütopya: Ütopya, 1984 ve Mülksüzler Üzerinden*. Editör: Ümit Tatlıcan, İstanbul, Sentez Sosyal Teori: 18, Referanslar Dizisi: 18, Sentez Yayıncılık.  Dağ, Necla. (2020). *Cumhuriyet Dönemi Türk Romanında Ütopya (1923-1950)*. İstanbul, Hiper Yayın: 682, Hiper Yayın.  Gordin, D. Michael - Helen Tilley - Gyan Prakash (Der.). (2017). *Ütopya / Distopya: Tarihsel Olasılığın Koşulları*. Çevirenler: Esma Kartal - Cem Kayalıgil - Ayşegül Turan, İstanbul, Koç Üniversitesi Yayınları: 144, Koç Üniversitesi Yayınları. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Göktürk, Akşit. (1982). *Ada - İngiliz Yazınında Ada Kavramı*. İstanbul, Adam Yayıncılık.  Gürkan, Alper. (2018). *Ütopya ve Modern Dünya*. Ankara, Pruva Yayınları: 6, İnceleme: 1, Pruva Yayınları.  Kautsky, Karl. (2006). *Thomas More ve Ütopyası*. Çeviren: Oğuz Özügül, İstanbul, Pencere Yayınları: 207, Pencere Yayınları.  Kumar, Krishan. (2005). *Ütopyacılık.* Çeviren: Ali Somel, Ankara, İmge Kitabevi Yayınları.  Kumar, Krishan. (2006). *Modern Zamanlarda Ütopya ve Karşıütopya*. Çeviren: Ali Galip, İstanbul, Adonis Kitaplığı: 1, Kalkedon Yayıncılık.  Kurtyılmaz, Deniz. (2020). *Ütopya, Karşı-Ütopya ve Modernite*. İstanbul, Dün Bugün Yayın Yayınları. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | The Concept of Utopia as a Literary Genre |
| 2 | The Concept of the Historical Process of Utopia as Literary Genre |
| 3 | General Characteristics of Utopia as a Literary Genre |
| 4 | Characteristics of Utopia as Literary Genre that Distinguishes it from Science Fiction |
| 5 | Characteristics of Utopia as Literary Genre that Distinguishes it from Fairy Tale |
| 6 | The Island Concept in Utopia as a Literary Genre |
| 7 | First Midterm Exam |
| 8 | Reflection and Criticism of Social Values ​​in Utopia as a Literary Genre |
| 9 | Utopia as a Literary Genre in Turkish Literature |
| 10 | Sample Text: Plato - The State |
| 11 | Sample Text: Thomas More - Utopia |
| 12 | Sample Text: Tomasso Campanella – The City of the Sun |
| 13 | Sample Text: Robert Michael Ballantyne - Coral Island |
| 14 | Sample Text: Francis Bacon - The New Atlantis |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. FESUN KOŞMAK

**Signature**:  **Date:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | FALL |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917026 | **COURSE NAME** | RUSSIAN VII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (x) | | Russian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | By the using thus methods as reading, writing, speaking, listening, retelling and discussion the knowledge of Russian became deeper and wider. Vocabulary increases to 2000 words. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to deepen the knowledge on Russian grammar and to enrich vocabulary. By taking the course students will be able to speak Russian more fluently. Reading, writing and comprehending skills are developed during the course. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The students read short stories from Russian literature in original. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | The outcomes of this course are:  - to be able to use Genitife Case in Singular and Plural;  - to be able to use Numerals in different situations;  - to be able to use more mould sentences;  - to be able to use Dative Case with Adjectives, Pronouns and Numerals in Singular and Plural;  - to be able to narrate the texts and to discuss them. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | 1. Start 1-2, Moskow, 1988;2. Start 1-2, Moskow, (Dictionary),1988;3. Pulkina. The book of Russian exercises. Moskow, 2000; | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | 1. Rogojnikova, R. The dictionary of synonimes in Russian and Turkish. Multilingual; İstanbul, 2000; 2. Sokolovskaya, K. 300 verbs in colloquial. Moskow, 2000;  3. Havronina. Russian with Exercises. Moskow, 1988; 4. Muravyeva, L. Verbs of traffic in Russian. Multilingual İstanbul, 2000;  5. Kaljanova, E. Conjugation of verbs in Russian. Multilingual; İstanbul, 2000;  6. Tolmaçova, V; Kokorina, S. Studing dictionary of verbs conjugation in Russian. Moskow, 1995;  7. Fleming, S; Key, S. Colloquial Russian. London,1998;  Studing of reading. Moskow, 1982;  8. Antonova, D; Ryakina, Y. Phonetics and intonation. Moskow, 1977; | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Negative sentences. Genitife Case in Singular. |
| 2 | Genitife Case in Plural. |
| 3 | Numerals and words “many”/”much”, ets. |
| 4 | Numerals and words “many”/”much”, ets. |
| 5 | Revision of Verbs. |
| 6 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. |
| 7 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. |
| 8 | Midterm |
| 9 | Dative Case with Adjectives, Pronouns and Numerals in Plural. |
| 10 | The mould sentences with Dative Case. |
| 11 | Grammar. The Comparison. |
| 12 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. Discussion. |
| 13 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. Discussion. |
| 14 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. Discussion. |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  | **X** |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect. Renaz İNCESU

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917027 | **COURSE NAME** | ARABIC VII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Arabic |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | There is no prerequisite for this course. | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course teachs studens Arabic grammer in intermediate level and | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim is to give students intermediate Arabic couse , | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course teachs students Arabic so they can read and understand original texts. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students   1. Can count numbers above 100. 2. Will learn accusative adverbs of time and the verb not to be. 3. Will learn superlative and diminutive structures. 4. Will learn noun of time and noun of place, some verbal nouns. 5. Will learn permissive or hortative imperatives and astonishment forms. 6. Will be able to read and understand intermediate level Arabic texts and will be able to speak Arabic in intermediate level. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Maksudoğlu, Mehmet (2001), *Arapçayı Öğreten Kitap*, Eskişehir. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Attar, Samar (1988), *Modern Arabic The Arab-European Encounter, An Advanced Course for Foreign Students*, Libraire du Liban, Beirut.Güler İ-Günday H.-Şahin Ş. (2001), *Arapça Dilbilgisi (Nahiv Bilgisi),* Alfa Basın Yayım, İstanbul.Günday H.-Şahin Ş. (2001), *Arapça Dilbilgisi (Sarf Bilgisi),* Alfa Basın Yayım, İstanbul. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Numbers from100 |
| 2 | Accusative adverb of time, manner or place |
| 3 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 4 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 5 | Comparatives (Superlatives) |
| 6 | Noun of time and noun of place, some verbal nouns |
| 7 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 8 | Midterm |
| 9 | Astonishment forms |
| 10 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 11 | Diminutive |
| 12 | The verb laysa (Not to be) |
| 13 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 14 | Overall |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Zehra GÜVEN KILIÇARSLAN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917028 | **COURSE NAME** | PERSIAN VII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Persian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Teaching Persian language | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to teach Persian alphabet, and grammer. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To be able to follow Persian literature in order to make comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of the course  - Students learn Persian alphabet,  -learn Persian language,  -have the ağabeylity to compare Turkish and Persian languages.  - can compare works from Persian literature and Turkish literature | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Persian Language, Ahmad Saffar Moqaddam | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Farsça Dilbilgisi, Mürsel Öztürk; Farsça Öğreniminin Kolay Yolu, Asuman Gökhan, Ahad Emirçupani; Çözümlü Farsça Metinler, Mehmet Kanar; Farsça DiLbilgisi, Nimet Yıldırım. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Infinitive forms |
| 2 | Auxiliary verbs |
| 3 | Simple verbs |
| 4 | Root verb |
| 5 | Prefix verbs , compound verbs |
| 6 | The object of the verb |
| 7 | The subject of the verb |
| 8 | Midterm |
| 9 | Verbs |
| 10 | Verbs |
| 11 | Verbs |
| 12 | Verbs |
| 13 | Practice |
| 14 | Practice |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. Ferzane DEVLETABADİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917029 | **COURSE NAME** | TURKISH CINEMA |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | X |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | History of Turkish Cinema, major directors, turning points of Turkish Cinema, position of the relationship between Turkish cinema and its audience, position of the relationship between Turkish cinema and Turkish literature, criticism and scenario matters. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | To analyze appropriately to the extent of comparative literature, the literature-cinema relation with the help of sample movies regarding the historical and social conditions that direct Turkish cinema. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course, advances the cultural and theoretical background of the students to make comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To be able to reach new synthesis by interpreting the artistic values of the society and the quality of the connection among these values. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Sinemaya Giriş, Alim Şerif Onaran, Filiz Kitabevi, 1996. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Türk Sinema Tarihi, Giovanni Scognamillo, Kabalcı Yayınları, 1998.Türk Sineması Tarihi, Nijat Özön, Artist Reklam yayını, 1962. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projection-Television | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Introduction to the history of Turkish cinema |
| 2 | Introduction to the history of Turkish cinema |
| 3 | Periods of Turkish cinema, turning points. |
| 4 | Periods of Turkish cinema, turning points. |
| 5 | Periods of Turkish cinema, turning points. |
| 6 | Important Turkish directors and their movies |
| 7 | Important Turkish directors and their movies |
| 8 | Midterm |
| 9 | The quality of the relationship between Turkish cinema and its audience. |
| 10 | Criticism in Turkish cinema. |
| 11 | Criticism in Turkish cinema. |
| 12 | The quality of the relationship between Turkish cinema and Turkish literature |
| 13 | The quality of the relationship between Turkish cinema and Turkish literature |
| 14 | The quality of the relationship between Turkish cinema and Turkish literature |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **XX** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **XX** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Veysel LİDAR

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** |  | **COURSE NAME** | SELECTED TEXTS FROM MODERN ARABIC LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | There is no prerequisite for this course. | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course introduces students representative texts from the early period of Modern Arabic Literature. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim is to introduce students Modern Arabic Literature and culture through modern Arab writers’ literary works | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course provides students with fundamental and cultural knowledge to be able to carry out comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students   1. Will explore important events that shapes Modern Arabic Literature and conditions which effects on it. 2. Will learn about the most prominent Arab writers of the Modern Arabic Literature and characteristics of their literature. 3. Will be acquaint with the main subjects and themes in the Modern Arabic literature. 4. Will be able to compare these writers and their literature with Turkish writers and their literature. 5. Will be able to evaluate and comment on Modern Arabic literature and culture. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Landau, Jacob M.(2002), Modern Arap Edebiyatı Tarihi (20.yüzyıl), çev. Bedrettin Aytaç, T.C. Kültür Bakanlığı. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Er, Rahmi (1997), Modern Mısır Romanı (1914-1944), Fatih Dağıtım. Yazıcı, Hüseyin (2002), Göç Edebiyatı, Kaknüs Yayınları..Allen, Roger (2000), An Introduction to Arabic Literature, Cambridge University Press. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Introduction to Modern Arabic Literature/Period-Conditions-ambient |
| 2 | Beginnings of the novel and the short story in Modern Arabic Literature |
| 3 | Mahjar (Emigrant) Literature |
| 4 | Taha Husayn and his novel “The Days” |
| 5 | Gibran Khalil Gibran and his works |
| 6 | Jibran Khalil Jibran and his novel “Broken Wings” |
| 7 | Mikhail Nuayma and his novel “Memoirs of a Vagrant Soul: Or, The Pitted Face” |
| 8 | Midterm |
| 9 | Midterm- Tawfiq al-Hakim and his play “Isis” |
| 10 | Tawfiq al-Hakim and his play “The tree climber” |
| 11 | Naguib Mahfouz and his works |
| 12 | Naguib Mahfouz and his novel “Midaq Alley” |
| 13 | Naguib Mahfouz and his novel “The Thief and the Dogs” |
| 14 | Tayyeb Saleh and his novel “The Wedding of Zein” |
| 15,16 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGÜ COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917030 | **COURSE NAME** | DRAMATURGY I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (x) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Teaching the essential principles of drama, such as mimic, simulation and action. To give theoretical information about drama. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Establishing the imaginary, mental and technical corner stones of human body. Acquiring the students with the required features in order to have an understanding of dramatic and creative behavior. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Contribution of this course is to help students to make comparative studies on the art of drama. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Gain knowledge on the fundamentals of the art of drama.  Gain technical information on play order, decoration and stage.  Can make dramaturgical analysis. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Sevda Şener, Dram Sanatı, Mitos Boyut Yay., İstanbul, 2003. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Özdemir Nutku, Dram Sanatı: Tiyatroya Giriş, Kabalcı Yay., İstanbul, 1998.  Beliz Güçbilmez, Sophokles'ten Stoppard'a İroni ve Dram Sanatı, Deniz Kitabevi, Ankara, 2005.  Martin Esslin, Dram Sanatının Alanı Dram Sanatının Göstergeleri Sahne, Perde ve Ekrandaki Anlamları Nasıl Yaratır, YKY, İstanbul, 1996.  Ayşegül Yüksel, Dram Sanatında Ezgi ve Uyum, Alkım Kitabevi, İstanbul, 2004. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Preparation for the play, choosing a play, Interpretation, pruning the play. |
| 2 | Essential principles about the content of the play commenting. |
| 3 | Essential principles about the content of the play commenting. |
| 4 | Essential principles about the content of the play commenting. |
| 5 | Dramaturgy on the play. Notebook of play order. Method of interpretation, practicing on the scenes. |
| 6 | Dramaturgy on the play. Notebook of play order. Method of interpretation, practicing on the scenes. |
| 7 | Stage-audience relationship. Functional parts of the stage. Geography of the stage. The importance of the stage speech. |
| 8 | Midterm |
| 9 | Principles and Methods in the play order. Representation. Action. Visual Interpretation. |
| 10 | Play order, plastic features, and technical features. |
| 11 | Play order, plastic features, and technical features. |
| 12 | Scenery, Emphasis of Scenery, Perceptional |
| 13 | Scenery, Emphasis of Scenery, Perceptional |
| 14 | Lights. Lightning technique in aesthetical aspect, means of lightning blackouts. |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **XX** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **XX** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **XX** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Zeynep ANGIN

**Signature**: **Date:**



**ESOGÜ COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917033 | **COURSE NAME** | SELECTIONS FROM CONTEMPORARY RUSSIAN LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Russian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None. | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Information about writers and peots of contemporary Russian literature and examining their works. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The objective of this course is introducing contemporary Russian literature’s writers and poets with students. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To aid the comparative literature department’s students who know the languages more than one and also these languages’ literatures to acquire the knowledge of Russian literature as one of the most important part of world literature. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students identify Russian literature writers and their works.  Students may compare Turkish and Russian literatures.  Students identify place of Russian literature in world literature. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Pamir, A. (2003). XI- XVII Yüzyıl Rus Edebiyatı. İstanbul: Multilingual Yabancı Dil Yayınları. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Bonamour, J. (2006). Rus Edebiyatı. Ankara: Dost Kitabevi.Süer, A. (2006). XIX. Yüzyıl Rus Edebiyatı Üzerine Yazılar. İstanbul: Evrensel Basım Yayın. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Russian literature in the later 20th century. |
| 2 | Life and literary aspect of the witer Fyodor Mihaylovic Dostoyevski. |
| 3 | Analysing Dostoyevski’s work of “Suc ve Ceza”. |
| 4 | Life and literary aspect of the witer Anton Pavloviç Cehov. |
| 5 | Life and literary aspect of the witer L. N. Tolstoy. |
| 6 | Analysing Tolstoy’s work of “Savas ve Barıs”. |
| 7 | Analysing Tolstoy’s works of “Anne Karenina” and “Hacı Murat”. |
| 8 | Midterm |
| 9 | Midterm- Analysing Cehov’s stories. |
| 10 | Analysing Cehov’s stories. |
| 11 | Analysing Cehov’s work of “Visne Bahcesi”. |
| 12 | Russian literature in 20th century. |
| 13 | Life and literary aspect of the witer Gorki. |
| 14 | Analysing Gorki’s work of “Ana”. |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect. Renaz İNCESU

**Signature**: **Date:**



**ESOGUCOMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917001 | **COURSE NAME** | SELECTED TEXTS FROM MODERN PERSIAN LITERATURE I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Persian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | none | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Modern Persian literature, beginning in 19th century, has made a fast progress after constitutional revolution. This literary development brought a new appearance to the Persian literature which has an established tradition. In this period many Persian writers were in an interrelation with Western and Turkish writers. In this course Persian writers and their works will be studied in very aspect. Comparative studies on the other hand will enable the students to examine the texts more closely. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Students will develop their skills of comparison by studying on contemporary texts in Turkish and Iranian literature.. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students will have necessary information about  1. Modern Persian literature,  2.Modern Persian writers and their works  3. and will be able to compare works from Turkish and Persian literature. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | **Mehmet Kanar, Çözümlü Farsça Metinler** | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Hasan Mir Abidinî, İran Öykü ve Romanının Yüz Yılı  Rahim Bağdatçı, Sadık-i Hidayet ve Eserleri  Naci Tokmak, Sadık-i Çubek,  Kenan Karabulut, Furuğ Ferruhzad  Cela-i Al-i Ahmed, Batılılaşma Hastalığı | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Modern Persian poetry |
| 2 | Literary Schools in modern Persian literature |
| 3 | Nima Yuşiç |
| 4 | Pervin-i İtisamî |
| 5 | Ahmed-i Şamlu |
| 6 | Mehdi-i Ahavan Salis |
| 7 | Furuğ Ferruhzad |
| 8 | Midterm |
| 9 | Midterm- Sohrab Sepehri |
| 10 | Reh-i Moiri |
| 11 | Muhammed Hüseyin Şehriyar |
| 12 | Practice |
| 13 | Practice |
| 14 | Practice |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. Ferzane DEVLETABADİ

**Signature**: **Date:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |



**ESOGÜ Department of Comparative Literature**

**COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | FALL |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917032 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND VISUAL ARTS I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (X ) | | TURKISH |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **Basic Science** | | **Basic Engineering** | | | | **Mechanical Engineering Profession**  **[if it contains considerable design, mark with (√) ]** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | X |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | |  | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | |  | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | NONE | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course, the literature on painting, cinema, photography, etc. The relationship between the visual arts and the representations of the works belonging to these fields of art in the form of transferring them to the literary plane with the planes belonging to each other will be examined. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is  -Determination of the mutual interest and influence of literature with visual expression fields,  -It is the examination and presentation of the possibilities of transformation and transfer between the visual description tools of the works created in the field of literature and the works created in the field of visual expression. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | In this course, in which literary works are handled in a comparative way with visual description tools, the relation of comparative literature science with visual arts, Professional qualifications such as interpreting and evaluating works of art with the theory and methods of comparative literature science are obtained. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Observing the mutual interest and transformation of literature with visual art fields, visual expression and transfer possibilities of a literary work; It is possible to monitor and evaluate it with the methods of comparative literature science. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Genette, Gérard. (1997). *Palimpsests: Literature in the Second Degree* (Trans.: Channa Newman, Claude Doubinsky). USA: University of Nebraska Press.  Aktulum, Kubilây. (2016). *Resimsel Alıntı:* *Resimlerarası Etkileşimler ve Aktarımlar.* Konya: Çizgi Kitabevi. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Aktulum, Kubilây. (1999). *Metinlerarası İlişkiler.* Ankara: Öteki Yayınları.  Aktulum, Kubilây. (2011). *Metinlerarasılık/Göstergelerarasılık.* Ankara:Kanguru Yayınları. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Defining literature as a field of art. |
| 2 | Determining the possibilities of transferring various art fields and literature to each other. |
| 3 | Identification of works that reveal the interest of literature with the fields of art for different senses. |
| 4 | Defining and determining the visual arts fields whose relations with literature will be evaluated. |
| 5 | Determining the interests and relations of literature with visual arts |
| 6 | Determining the representations of visual expression transferred to the field of literature. |
| 7 | First Midterm Exam |
| 8 | Examining the representations of visual expression that were determined to be transferred to the field of literature. |
| 9 | Detection of works transferred from the field of literature to visual expression planes. |
| 10 | Examining the works determined to be transferred from the field of literature to the visual expression planes. |
| 11 | Determination of methods and theories that can be applied to deal with the interest of literature and visual arts. |
| 12 | Determination of methods and theories that can be applied to deal with the interest of literature and visual arts. |
| 13 | Examination of works of literature and visual arts. |
| 14 | Examination of works of literature and visual arts. |
| 15,16 | An overview |
| 17 | final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lec. Dr. Gizem KUNDURACI

**Signature**:  **Date:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Fall |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831917031 | **COURSE NAME** | Migration and Literature I |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 7 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE ( X ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | X |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The phenomenon of migration is one that can be seen all over the world, has continued since the earliest history of mankind and will continue in the future. It is unthinkable that a social event such as migration does not take place in literature. The interplay of two or more cultures that are confronted as a result of immigration, the traumatic elements that occur after the migration for both cultures, offer very important research and examination opportunities especially for the field of comparative literature. Therefore, the phenomenon of migration has a very important place for the field of comparative literature studies. In this course, theoretical concepts related to immigration will be read by using the primary and secondary sources and will be discussed with presentations and question-answers sessions. We will take a look at a very wide ranging selection of works from different cultures, genres. literatures to compare and analyze. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | To gain basic knowledge about one of the important subjects of literature: Migration. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To develop a comparative perspective in examining literary sources related to identities. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Solid knowledge of migration, immigrant, and its effect, reflection and representation from different genres, cultures and literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | * David Bartram, Marista V. Poros,ve Pirre Monforte, *Göç Meselesinde Temel Kavramlar* | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | * Abadan-Unat, N. (2002), Bitmeyen Göç, İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, İstanbul. * İrfan Atalay, “Türk ve Fransız Çocuk Edebi,yatında Göç,” *Karşılaştırmalı Edebiyat.* | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | What is migration? |
| 2 | Basic concepts about migration |
| 3 | Basic concepts about migration |
| 4 | Reasons and results of migration |
| 5 | Migration in literature |
| 6 | Migration literature |
| 7 | Midterm exams |
| 8 | The migration of literature |
| 9 | The migration in literature |
| 10 | The migration in literature |
| 11 | Analyzing migration in selected works |
| 12 | Analyzing migration in selected works |
| 13 | Analyzing migration in selected works |
| 14 | Analyzing migration in selected works |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final exams |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  | **X** |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Asoc. Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918001 | **COURSE NAME** | CONTEMPORARY TURKISH LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Presentation of Turkish Literature’s situation in the 20. century | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | In this course;  To take on modern Turkish writers’ Works are marked in Turkish literature  To analyse them helping of the criticism theories are learnt other courses. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To be able to do comparative study students are given Turkish Literature information which is necessary | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students  1. Will be able to see the effect of previous terms to Republic term Literature. 1.1. recognizes the literary movements in this term. 1.2. argues the movements place and effects in our literature. 2. Will be able to recognize the poets and writers until 1940. 2.1. evaluates important works in these years 2.2. examines on these works. 3. Will be able to follow some developments from 1940 to now. 3.1. evaluates important works in these years. . | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | ENGİNÜN İnci, Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı, Dergâh Yayınları, 2003. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | KAPLAN, Mehmet, Şiir Tahlilleri I  AKÜN, Ömer Faruk, “Şinasi, Namık Kemal ve Şemseddin Sami” maddeleri, MEB, İslâm Ansiklopedisi  ERBAY, Erdoğan, Eskiler ve Yeniler, Erzurum,1997.  Türk Dili (Eleştiri Özel Sayısı), sayı: 142, Temmuz 1963.  Hece (Eleştiri Özel Sayısı), sayı 77/79, Mayıs-Temmuz 2003.  ERBAY, Erdoğan, Eskiler ve Yeniler, Akademik Araştırmalar, Erzurum 1997.  BEŞİR FUAD, Şiir ve Hakikat, YKY, İstanbul 1999.  ERCİLASUN, Bilge, Servet-i Fünun’da Edebi Tenkit, M.E.B. Yayınları, Ankara 1994.  UÇMAN, Abdullah, Türk Dilinin Sadeleşmesi ve Hece Vezni Üzerine Bir Münakaşa,  Kitabevi Yayınları, İstanbul 1997.  KOLCU, Hasan, Türk Edebiyatında Hece-Aruz Tartışmaları, Kültür Bakanlığı Yayınları,  Ankara 1993.  Karaca, Emin, Türk Basınında Kalem Kavgaları, Gendaş, 1998.  ÖZÖN, Mustafa N., “Edebiyatımızda Münakaşalar”, *Oluş*, sayı:1-19, 1 Ocak-19 Mart 1939.  “Edebiyat Tartışmaları 1-11” (Yazı Dizisi), *Milliyet Sanat*, sayı 179-189, 9 Nisan-18 Haziran  1976.  BERKES, Niyazi, Türkiye’de Çağdaşlaşma.  MARDİN, Şerif, Türk Modernleşmesi.  SAFA, Peyami, Türk İnkılabına Bakışlar.  ÜLKEN, Himi Ziya, Türkiye’de Çağdaş Düşünce Tarihi 2 Cilt.  Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, cilt: I-VIII, İstanbul 1976-1999.  İslam Ansiklopedisi (DİA), cilt: I-XXX, İstanbul, 1989-2006.  ÇELİK, Hüseyin, Genç Kalemler Mecmuasının İncelenmesi, Van 1997.  TUNCER, Hüseyin, Türk Yurdu Üzerine Bir İnceleme, Ankara, 1990. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | An overall look at literature in the pre-republican period. |
| 2 | Poetry until the 1940s. |
| 3 | Poetry until the 1960s. |
| 4 | Midterm |
| 5 | Poetry until the present time and samples of poems. |
| 6 | Novel writing until the 1940s. |
| 7 | Novel writing until the 1960s. |
| 8 | Novel writing until the present |
| 9 | Midterm- Novel writing until the present |
| 10 | Story writing until the 1960s. |
| 11 | Story writing until the 1980s. |
| 12 | Story writing until the present time. |
| 13 | Analyzing varisus types of writing in the republican period. |
| 14 | Analyzing varisus types of writing in the republican period. |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist. Prof. Zeynep KÖSTELOĞLU

**Signature**: **Date:**



**ESOGUCOMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918012 | **COURSE NAME** | GENERAL LINGUISTICS II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 4 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | x |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Linguistics, linguist, linguistics and philology, questions linguistics provides answers, characteristics of language, phonetics, phonology, sign, signified, semantics, historical linguistics, the origins of language. classification of languages | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Introducing the fundamental principles and areas of linguistics, and enhancing students with the related disciplines. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Acquiring different perspectives and methods to be used in comparative literature studies | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1- Comprhending different linguistic features of texts  2- Learning text types  3- Being able to analyse written texts from linguistic perspective | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Aksan D.(1982) **Her Yönüyle Dil I-II-III.** Ankara: TDK Yayınları.  Uğur**,**N. (2003) **Anlambilim: Sözcüğün Anlam Açılımı.** Ankara: Doruk Yayımcılık  Üçok,N.(2004)**Genel Dilbilim**.İstanbul: Multilingual Yayınları | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Linguistic journals and articles | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Books and journals | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Structuralism, Fundamentals and principles |
| 2 | European and American Structuralists |
| 3 | PragueSchool |
| 4 | Midterm |
| 5 | Principles, analysing deep structure of written texts |
| 6 | Functions of language |
| 7 | Semantics as a social science, fundamentals, principles, Semiotics, fundamentals, principles |
| 8 | Speech act theory, locutionary, illocutionary, perlocutionary acts |
| 9 | Midterm- Reader response theory |
| 10 | Types of readers |
| 11 | Applied study |
| 12 | Stylistics, fundamentals, principles |
| 13 | Stylistics and Comparative literature |
| 14 | Applied study and evaluation |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect.Dr. Arzu KAYGUSUZ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918011 | **COURSE NAME** | ENGLİSH VIII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 1 | | 2 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( x) ELECTIVE ( ) | | English |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Read and tanslate different types of texts in English into Turkish using language skills acquired so far. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | To use language skills in translating different text types in English into Turkish | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Use authentic texts in comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1- Transfer grammatical knowledge into practice  2- Acquire the skill of translating | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Extracts from authentic informative and expressive texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Göktürk, A. (1997). Okuma Uğraşı. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları Göktürk, A. **(1986). Çeviri:** Dillerin Dili**. İstanbul:** Çağdaş Yayınları. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Bilingual English Dictionary  Roget’s College Thesaurus  Dictionaries | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Reading and comprehension |
| 2 | Overwiev of reading skills in English |
| 3 | Contextual reading |
| 4 | Midterm- Contextual reading |
| 5 | Contextual reading |
| 6 | Contextual reading |
| 7 | Translation skills |
| 8 | Translation skills |
| 9 | Midterm- Informative texts |
| 10 | Informative texts |
| 11 | Informative texts |
| 12 | Expressive texts |
| 13 | Expressive texts |
| 14 | Expressive texts |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **XX** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Assist. Prof. Arzu YETİM

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918010 | **COURSE NAME** | ENGLISH LITERARY TRANSLATION IV |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY (x) ELECTIVE ( ) | | English |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Literary translation, translational problems, metatextual meaning relations, stylistics. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Being able to translate and evaluate literary texts (English-Turkish) | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Having a scientific approach in the selection and evaluation of literar Works being compared. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1-Learning about literary translation  2- Being able to translate literary works  3- Translation evaluation | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Aksoy, B. (2002)  **Geçmişten Günümüze Yazın Çevirisi.** Ankara/İstanbul:İmge Kitabevi yayınları | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Göktürk, A. (1989). Sözün Ötesi: Yazılar. İstanbul:İnkilap Kitabevi | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Books, journals and dictionaries | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Literary translation |
| 2 | Literary translation as a hermeneutic process |
| 3 | Problem of translatability |
| 4 | Midterm |
| 5 | Metatextual meaning relations |
| 6 | Stylistics |
| 7 | Stylistic methods |
| 8 | Translating literary Works- short stories (Turkish-English ) |
| 9 | Midterm- Translating literary Works –short stories (Turkish-English ) |
| 10 | Translating literary Works –poetry (Turkish-English) |
| 11 | Translating literary Works –poetry (Turkish-English) |
| 12 | Translating literary Works –poetry (English-Turkish) |
| 13 | Translating literary Works –extracts from novels (Turkish-English) |
| 14 | Translating literary Works –extracts from novels (Turkish-English) |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **XX** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Assist.Prof. Arzu YETİM

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918009 | **COURSE NAME** | ANALYSES BETWEEN LITERATURES AND CULTURES II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | |  | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The mutual relationships among different literatures and cultures will be studied with the help of the methods employed by the science of comparative literature and the misjudgments which may appear in this context will be dealt with to eliminate such concepts for a better understanding. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Searching literary texts which are belong to different nations; identifying different cultures through these texts and examining concept of multiculturalism. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students will have necessary information about a practical comparative study. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Reference books, literary texts, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | |  | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Midterm |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Study guidance |
| 9 | Midterm |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **XX** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect.Dr. Arzu KAYGUSUZ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918008 | **COURSE NAME** | INTERDISCIPLINARY LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  121915005 Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  121916005 Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  121914299 Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Interdisciplinary method enables interaction and criticism. Comparative literature has focused on the relation between literature and other disciplines since the beginning of 29th century. Like cultural studies contemporary comparative literature has become multidisciplinary during the century. The aim of this course is to study the relation between literature and other disciplines such as sociology, psychology, history, anthropology, music, painting, sculpture, cinema and etc. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | In the course selected works from Turkish and world literature will be studied with a comparative approach. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | In the course literature’s relations with other fields will be learned. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Edebiyat Sosyolojisi (Lucien Goldmann), Tarihsel Roman (György Lukacs), Romandan Sinemaya (Ayfer Yılmaz), Dünya Mitolojisi (Dona Rosenberg), Metinlerarasılık/ Göstergelerarasılık (Kubilay Aktulum) | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Film Eleştirisi (Zafer Özden), Saçmanın Tiyatrosu (Abdüllatif Acarlıoğlu) and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Book and topic assignment for seminar |
| 2 | Book and topic assignment for seminar |
| 3 | Book and topic assignment for seminar |
| 4 | Mid-term exam |
| 5 | Method assignment for seminar |
| 6 | Method assignment for seminar |
| 7 | Student meetings |
| 8 | Student meetings |
| 9 | Mid-term exam |
| 10 | Assessments of applied works. |
| 11 | Assessments of applied works. |
| 12 | Assessments of applied works. |
| 13 | Assessments of applied works. |
| 14 | Assessments of applied works. |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Prof. Medine SİVRİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918007 | **COURSE NAME** | SHORT STORY ANALYSIS II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Short stories selected from World Literature will bestudied and compared with using comparative literature methods. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Teaching to acquire the skills of the comparative analyses of stories | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To teach the students to use the comparative methods in the analyses of the stories | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Midterm |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Study guidance |
| 9 | Midterm |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15,16 | An overview |
| 17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  | **X** |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918006 | **COURSE NAME** | ANALYSIS OF POEM II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | **[if it contains considerable design, mark with (√) ]** | | | | |  |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course students will be met with great poets, their literal perspectives and their important poems. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Students will learn great poets from Turkey, Europe, Azerbaijan and the Balkans. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field and perform newly researchments in this area. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | İ.Enginün “Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatı”, “Dergah Yayınları | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | M.Kaplan “Şiir Tahlilleri” Anıl Yayınevi, Müasir Azerbaycan Edebiyatı I-II Bakü Azerbaycan Üniversitesi | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Determining book and subject for seminary study. |
| 2 | Determining book and subject for seminary study. |
| 3 | Determining book and subject for seminary study. |
| 4 | Determining methods for seminary study. (Mid-term exam) |
| 5 | Determining methods for seminary study. |
| 6 | Determining methods for seminary study. |
| 7 | Conversation with students |
| 8 | Conversation with students |
| 9 | Conversation with students (Mid-term exam) |
| 10 | Discussions about practical seminary studies |
| 11 | Discussions about practical seminary studies |
| 12 | Discussions about practical seminary studies |
| 13 | Discussions about practical seminary studies |
| 14 | Discussions about practical seminary studies |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. **Fesun KOŞMAK**

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918005 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND TRANSLATION II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course focuses on the relationships between the disciplines of translation and literature, translated literature and translation studies. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to enhance students about theories and developments in the field of translation- especially literary translation. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | |  | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Reader-response theory |
| 2 | Specific problems of literary translation |
| 3 | Structures of literary texts |
| 4 | Literary texts and the reader |
| 5 | Stylistics in translation |
| 6 | Stylistics in translation |
| 7 | Translator as the reader of the SL text |
| 8 | Translator’s reading process- stylistics |
| 9 | Translator as the writer of the TL text |
| 10 | Translator’s writing process- stylistics |
| 11 | Translating and evaluating prose |
| 12 | Translating and evaluating prose |
| 13 | Translating and evaluating poetry |
| 14 | Translating and evaluating poetry |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  | **X** |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **X** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **XX** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist. Prof. Veysel LİDAR

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918004 | **COURSE NAME** | TALE ANALYSIS II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Students should have taken courses below;  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II and  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course aims to analyze folk tales and other tales. The general characteristics of folk tales, their role in transferring culture, the presentation of sub-cultures in such tales, their educational and entertaining functions will be studied. Tales from World literature and their general characteristics will be compared to those from Turkish literature. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to make studies on gathering very old folk tales in Turkish culture. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To teach the students to use the comparative methods in the analyses of the folk tales and tales. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Midterm |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Study guidance |
| 9 | Midterm |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **x** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **x** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **x** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **x** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **x** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **x** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **x** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **x** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **x** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **x** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **x** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  | **x** |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **x** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **x** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **x** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist. Prof. Zeynep ANGIN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918003 | **COURSE NAME** | CONCEPT OF CITY IN LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | X |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I,  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Such topics as different lives, crowded places, violence, love and death will be analyzed in terms of the “city” phenomenon. Today cities are also places which shelter people. Therefore, buildings, streets, human relationships will be analyzed in terms of different literatures. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to study the notion of “city” in literary works of art, which has now become an integrated part of human beings. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To learn city life and human relationships, those are caused to be in different literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | None | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Example analysis of city texts – Nedim Gürsel’s “Sevgilim İstanbul” |
| 2 | Example analysis of city texts – Nedim Gürsel’s “Sevgilim İstanbul” |
| 3 | Example analysis of city texts – James Joyce’s “Dubliners” |
| 4 | Midterm |
| 5 | Example analysis of city texts – James Joyce’s “Dubliners” |
| 6 | Example analysis of city texts – Alfred Döblin’s “Berlin Alexanderplatz” |
| 7 | Example analysis of city texts – Alfred Döblin’s “Berlin Alexanderplatz” |
| 8 | Example analysis of city texts – Victor Hugo’s “The Hunchback of Notre Dame” |
| 9 | Midterm |
| 10 | Example analysis of city texts – Fyodor Dostoyevski’s “White Nights” |
| 11 | Example analysis of city texts – Fyodor Dostoyevski’s “White Nights” |
| 12 | Example analysis of city texts – Fyodor Dostoyevski’s “White Nights” |
| 13 | Example analysis of city texts – Charles Dickens’s “A Tale of Two Cities” |
| 14 | Example analysis of city texts – Charles Dickens’s “A Tale of Two Cities” |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Assoc.Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918002 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND AUTOBIOGRAPHY II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Autobiographies that have a long literary tradition in western world had an important place in Turkish literature since last century. Memories, letters, diaries even dialogs written by second people are considered examples of this genre.  All over the world autobiographical writings take attention of critics and academicians as well as readers and subjected for academic research. Studies held in this field can help us to learn about writers and societies they live in, and comparative studies carried out on autobigraphies written in different literary traditions and cultures allow us to recognize different cultures and societies better and deeper | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The objective of the course is to improve the ability of students to make comparatives between different literary traditions’ autobiographical texts. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To improve students ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students  1.Will learn autobiography’s meaning and history  2. Will gain information about Turkish and world authobiographical traditions and texts.  3.Will gain information about women authobiographies from Turkey and the world.  4.Will gain information to be able to compare different literatures’ autobiographical texts. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | **Anderson, Linda** (2001),*Autobiography*, Florence KY, USA:Routledge.  **Aksoy, Nazan** (2009), *Kurgulanmış Benlikler, Otobiyografi, Kadın, Cumhuriyet*, İstanbul: İletişim Yayınları.  **OlneyJames** (1980), *Autobiography: Essays Theoretical and Critical*, ed., Princeton, New Jersey: Princeton University Press.  **Jelinek, Estelle C. (1986),** *TheTradition of Women’s Autobiography: From Antiquity to the Present*, Boston: Twayne Publishers. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Choosing autobiographical texts for the research |
| 2 | Choosing the subject for the research |
| 3 | Writing the research and advising |
| 4 | Writing the research and advising |
| 5 | Writing the research and advising |
| 6 | Writing the research and advising |
| 7 | Writing the research and advising |
| 8 | Mid-term exam |
| 9 | Writing the research and advising |
| 10 | Writing the research and advising |
| 11 | Writing the research and advising |
| 12 | Writing the research and advising |
| 13 | Writing the research and advising |
| 14 | Writing the research and advising |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918013 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND IMAGE STUDIES II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY ( X) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course historical development of image studies, its relationship with the other disciplines and function in comparative literature will be focused on. Students will be assigned to prepare research papers on image studies. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Courses main objective is to teach how a graduate thesis can be written about imagology. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Historical relations of Comparative Literature and Imagology will be known.  Students will have necessary information about a practical imagology study. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Serhat Ulağlı, İmgebilim “Öteki’nin Bilimine Giriş”, Sinemis Yay. 2006 Hugo Dyserinck, Imagologie | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Karl May, Bağdat’tan İstanbula, Yurt yay. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Determining book and subject for seminary study. |
| 2 | Determining book and subject for seminary study. |
| 3 | Determining book and subject for seminary study. |
| 4 | Determining methods for seminary study. (Mid-term exam) |
| 5 | Determining methods for seminary study. |
| 6 | Determining methods for seminary study. |
| 7 | Conversation with students |
| 8 | Conversation with students |
| 9 | Conversation with students (Mid-term exam) |
| 10 | Discussions about practical seminary studies |
| 11 | Discussions about practical seminary studies |
| 12 | Discussions about practical seminary studies |
| 13 | Discussions about practical seminary studies |
| 14 | Discussions about practical seminary studies |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Assoc. Prof. Engin BÖLÜKMEŞE

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918014 | **COURSE NAME** | LITERATURE AND GENDER **II** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (x ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Feminist criticism and the role of gender in cultures have been important and often controversial. To have an awareness of such issues, this course aims at give information about the background and development of the feminist movement and women’s studies. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Some selected works will be examined to make a comparative analysis of the writer’s point of views. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students will have necessary information about a practical comparative study. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Eleştirel Okuma, Emin Özdamar |
| 2 | *The Yellow Wallpaper*, Charotte P. Gilman |
| 3 | *The Awakening*, Kate Chopin |
| 4 | *The Little Women,*L.May Alcott |
| 5 | Gender and postcolonialism  Spivak, ‘Three Women’s Texts and a Critique of Imperialism’ (1985) |
| 6 | Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea* (1966) |
| 7 | Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea* |
| 8 | GENDER AND FILM STUDIES  Laura Mulvey, ‘Visual Pleasure and Narrative Cinema’ (1975)  Shohini Chaudhuri, ‘The Male Gaze’ *Feminist Film Theorists* (2006 |
| 9 | *Distant View of the Minaret*, Alifa Rıfat |
| 10 | *Their eyes were watching God* by Zora Neale Hurston |
| 11 | *Their eyes were watching God* |
| 12 | *Sisters of the yam* by Bell Hooks |
| 13 | Some selected articles |
| 14 | Some selected articles |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature | **X** |  |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Assoc. Prof. Özlem ÖZEN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918015 | **COURSE NAME** | HUMAN IN EASTERN LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | What is creation? What are the basic elements that shapes human? How is the relationship between literature and human? Literature is used for explaining feelings and thoughts. It has the power of displaying feelings and impressions in aesthetical ways. Literature is the concrete reflection of beauty. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to guide students in their researches on the concept of human, human characteristic and its reflexions on literature. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students  1.Will learn about the definition and role of human in literature  2. Will gain information about Turkish and Eastern literatures.  3.Will be able to compare the human Notion in different literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Choosing autobiographical texts for the research |
| 2 | Choosing the subject for the research |
| 3 | Writing the research and advising |
| 4 | Midterm |
| 5 | Writing the research and advising |
| 6 | Writing the research and advising |
| 7 | Writing the research and advising |
| 8 | Writing the research and advising |
| 9 | Midterm |
| 10 | Writing the research and advising |
| 11 | Writing the research and advising |
| 12 | Writing the research and advising |
| 13 | Writing the research and advising |
| 14 | Writing the research and advising |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Assoc. Prof. Ferzane DEVLETABADİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918016 | **COURSE NAME** | HEROES IN LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X ) ELECTIVE ( ) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Man is the most important part of a society as an individual and is at the center of every activity in life. Therefore, what man does and what he thinks is always important and valuable. In this course how Man is reflected in literary works of art as “heroes” and the human relationships will be studied and compared. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to study “heroes” in literary works of art.. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course, the students   * will be able to realize a preliminary survey of the topic which has been determined. * translates choosen papers into Turkish * will be able to identify steps and individual phases of the study and prepare a schedule. * will be able to prepare a report at the end of the semester * prepears a thesis containing the obtained results | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field.  Aytaç, G. (1990, 1991, 1995), Edebiyat Yazıları I+II+III. Ankara:Gündoğan.  Naci, F. (1999), Yüz Yılın 100 Romanı. İstanbul: Adam.  Hepp, A. (1999), Cultural Studies und Medienanalyse. Opladen/Wiesbaden: Westdeutscher.  Kundera, M. (2002), Roman Sanatı. İstanbul: Can.  Aytaç, G. (1997), Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi. Ankara:Gündoğan.  Gültekin, A. (2000), Kinder und Jugendliteratur in der Türkei und in Österreich. Eskişehir: Eğitim Fakültesi.  Zymner, R. (1999), Allgemeine Literaturwissenschaft 1. Berlin: Erich Schmidt.  Çakır, H. (2002), Öykü Sanatı. Konya: Çizgi.  Gündüz, S. (2003), Öykü Roman Yazma Sanatı. İstanbul: Toroslu. Yalçın, A. (2002), Siyasal ve Sosyal Değişmeler Açısından Cumhuriyet Dönemi Türk Romanı. Ankara: Akçağ. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projector, projector screen, computer. | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Techniques that are using for comparative literature works. |
| 2 | Searching selected comparative literature articles. |
| 3 | Working on the important points an template that are using for writing comparative literature articles. |
| 4 | Choice of Subject |
| 5 | Literature Search |
| 6 | Study Subject |
| 7 | Midterm Exam |
| 8 | Study Subject |
| 9 | Study Subject |
| 10 | Study Subject |
| 11 | Writing thesis |
| 12 | Writing thesis |
| 13 | Writing thesis |
| 14 | Presentation |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **XX** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Zeynep KÖSTELOĞLU

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918017 | **COURSE NAME** | FRENCH LITERATURE AND MUSIC II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 2 | 0 | | | 3 | 5 | COMPULSORY (X) ELECTIVE () | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri I  Karşılaştırmalı Edebiyat Semineri II  Bilimsel Araştırma Yöntemleri | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In France, the relationship between ‘literature and music’ is deeply presented, more than any other country, especially French poetry of the 20th century and the music from the same century. Popular poets are at the same time popular and adored singers in France, also in the world, as well. *Les “chansons*” and literature – texts, lyrics, singers. During the “ French Literature and Music” course, students will be enhanced about the famous world operas and ballets and their *librettos* based on famous French plays, on the music in the French literary works, book exctracts, and on influence of the music on literature starting from the Middle Ages to the present. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The course “French Literature and Music” aims to provide students with learning how French literature is involved in the music, especialy the French music, to find the connection between them and their influence upon each other. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Learning how French literature is involved in the music | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Selected literary texts | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Reference books, articles and other scientific papers on the field. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Subject and work selection for the comparative study |
| 2 | Subject and work selection for the comparative study |
| 3 | Subject and work selection for the comparative study |
| 4 | Midterm |
| 5 | Research method determination for the comparative study |
| 6 | Research method determination for the comparative study |
| 7 | Study guidance |
| 8 | Study guidance |
| 9 | Midterm |
| 10 | Editing and evaluating the comparative study |
| 11 | Editing and evaluating the comparative study |
| 12 | Editing and evaluating the comparative study |
| 13 | Editing and evaluating the comparative study |
| 14 | Editing and evaluating the comparative study |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918020 | **COURSE NAME** | GERMAN VIII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 1 | | 2 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (x ) | | German |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | In this course selected texts from German, Austrian and Swiss literature will be analyzed and discussed in German. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to help students understand original texts and to comprehend proverbs, metaphors, and connotations in literary texts. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course provides students with the ability to summarize, paraphrase and analyze the texts in German. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students develop their knowledge of German language. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Gudrun Lihlig, Autoren und Werke III, Max Hueber Verlag, Münich, 1972. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | |  | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | German-German, German-Turkish, Turkish-German Dictionaries | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Er wollte sie nicht haben ( Ulrich Bocher). |
| 2 | Er wollte sie nicht haben ( Ulrich Bocher). |
| 3 | Russenzeit (Max Frisch). |
| 4 | Midterm |
| 5 | Russenzeit (Max Frisch). |
| 6 | Auf einem anderen Stein (Hilde Spiel). |
| 7 | Auf einem anderen Stein (Hilde Spiel). |
| 8 | Notizen aus dem Kriege (Felix Hartlaub). |
| 9 | Midterm- Notizen aus dem Kriege (Felix Hartlaub). |
| 10 | Von der Gerechtigkeit des Kadis (Gregor von Rezzori). |
| 11 | Von der Gerechtigkeit des Kadis (Gregor von Rezzori). |
| 12 | Wanderer, kommst du nach Spa (Heinrich Böll). |
| 13 | Wanderer, kommst du nach Spa (Heinrich Böll). |
| 14 | Jesus macht nicht mehr mit (Wolfgang Borchert). |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  | **X** |  |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **XX** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  | **X** |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) | **X** |  |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Lect. Dr. Arzu KAYGUSUZ

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918021 | **COURSE NAME** | FRENCH VIII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 1 | | 2 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | French |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | **[if it contains considerable design, mark with (√) ]** | | | | |  |
|  | |  | | | | X | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | - | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The main idea of the conversation course is to enrich the vocabulary and make students able to hold  conversations about everyday life and contemporary topics and problems. The course also focuses on improving pronunciation and increasing vocabulary. The training focuses on a variety of everyday essential topics to ultimately improve participant fluency, accuracy and ability to communicate. The course aims to donate students with basic knowledge of French, and to teach grammar rules with exercises. It is also aimed to make students be able to use their French in occupational examinations such as ÜDS, KPDS, DELF, DALF. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The objective of this course is to give a better command of the grammatical  structures and enough vocabulary to take part in conversations | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Students will communicate easily and have self confidence knowing and practicing better the French language. They will have big opportunities to find good job. They will work easily in group and be open mining and have possibility to find job abroad too. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | 1. The students will speaking fluently in French 2. The students will have communication skills 3. The students will be able to use their enlarged French vocabulary and knowledge of  grammatical structures to express themselves | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Vocabulaire progressif du Français avec 250 exercices – Claire Miquel, CLE International | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Internet, Articles, Movies, TV | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projector, Laptop, TV | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Conversation: Corruption |
| 2 | Vocabulary: Mass media |
| 3 | Conversation: Multiculturalism |
| 4 | Midterm- Vocabulary: Emotional reactions |
| 5 | Conversation: Immigration |
| 6 | Vocabulary: |
| 7 | Conversation: Television advertisement |
| 8 | Vocabulary: |
| 9 | Midterm- Conversation: Retirement and retirement system |
| 10 | Vocabulary: |
| 11 | Conversation: Religions in the World |
| 12 | Vocabulary: Affective life |
| 13 | Conversation: Voting and Elections |
| 14 | [Watching a French movie to improve French learning](http://www.google.bg/url?q=http://www.learn-french-help.com/french-movie.html&sa=U&ei=jrX4TcmHGoiN-waP9IXdDw&ved=0CA4QFjAA&usg=AFQjCNH3wFLg0yzGRYmumeo5q-dCcZQZyQ) |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Lect. Mustafa KARAYILAN

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918022 | **COURSE NAME** | GERMAN LITERARY TRANSLATION IV |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | German |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | The aim of this course is to donate students with the skill of making literary translations from German into Turkish. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The contents of the course are: history of literary translation, form, style and meaning of the source text in literary translation, problems and solutions, equality in translation. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course, advances the cultural and theoretical background of the students to make comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Gaining skill of making literary translations from German into Turkish, and criticizing literary translation  Sample text in German by Turkish analyze, interpret different types of text | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Aksoy, N. Berrin (2002), Geçmişten günümüze yazın çevirisi, Ankara: İmge Kitabevi | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Mary Snell-Hornby ... [et al.] (Hrsg.) (1999), *Handbuch Translation***,** Tübingen: Stauffenburg  Mehmet Rifat (Haz.) (2003),*Çeviri Seçkisi 1*: *Çeviriyi Düşünenler*, İstanbul: Dünya.  Karl Steuerwald, Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca Sözlük, Otto Harrassowitz Verlag. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Teaching foreign languages ​​and translation |
| 2 | Teaching foreign languages ​​and translation |
| 3 | Translation theories |
| 4 | Midterm |
| 5 | Translation theories |
| 6 | Translate text |
| 7 | Translate text |
| 8 | Translate text |
| 9 | Midterm- Translate text |
| 10 | Translate text |
| 11 | Summary of the themes |
| 12 | Translate text |
| 13 | Translate text |
| 14 | Translate text |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  | **X** |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **XX** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  | **X** |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Veysel LİDAR

**Signature**: **Date:**



**ESOGÜ COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918023 | **COURSE NAME** | FRENCH LITERARY TRANSLATION IV |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (X) | | French |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | X | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Translating the literary texts in target language into his own language in the most suitable way and improving expression ability. Having a chance to study on literary texts, questioning the language. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Improving and deeping the ability of using the foreign language correctly, and the liteature knowledge by conveying different languages and literatures to his own language.. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | It has a great deal of contribution. Because this department is totally based on the foreign language. In this respect it is very beneficial for studentı to to use the foreign language. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | It improves vocabulary of foreign language improves the understanding capacity of texts written in target language.  The students gain the ability to convey them correctly in their own language.  They learn the information about foreign literatures. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Les Nouveaux Textes Français | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | All the literary texts written in French, Turkish –French Glossary for Translation | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | French-French Dictionary, French-Turkish Dictionary | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Le madrigal, L’ane Mort |
| 2 | Le Procureur İnsolent, Le Cheval de Troie |
| 3 | Le Cyclope, Philémon et Baucis |
| 4 | Midterm- La Légende d’Icare, Les Quatre Fils Aymon |
| 5 | Raoul et Cambrai, La Remise des Armes, l’Outrage |
| 6 | L’enfance de Lancelot, Lancelot et La Dame du Lac, Le Fils de Roi |
| 7 | Midterm Exam |
| 8 | Merlin Merlot, La Fin d’Artus, Le Lai de L’oiselet |
| 9 | Midterm- Le Paysan Médecin, Le Paysan et Sa Femme, Le Secret du Médecin |
| 10 | Le Médecin Malgré Lui |
| 11 | Le Mariage Forcé |
| 12 | Le Malade İmaginaire |
| 13 | Le Voyage de Magellan, Dans Les Eaux Noires |
| 14 | Pleurs de Joie, Dans le Désert du Pacifique, L’Exploration de L’Afrique, L’Exploration de L’Afrique Equatoriale |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  | **X** |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** **Prof. Medine SİVRİ**

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | SPRİNG |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918024 | **COURSE NAME** | RUSSIAN VIII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY ( ) ELECTIVE (x) | | Russian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | By the using thus methods as reading, writing, speaking, listening, retelling and discussion the knowledge of Russian became deeper and wider. Vocabulary increases to 2000 words. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | This course aims to deepen the knowledge on Russian grammar and to enrich vocabulary. By taking the course students will be able to speak Russian more fluently. Reading, writing and comprehending skills are developed during the course. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The students read short stories from Russian literature in original. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | The outcomes of this course are:  - to be able to use Genitife Case in Singular and Plural;  - to be able to use Numerals in different situations;  - to be able to use more mould sentences;  - to be able to use Dative Case with Adjectives, Pronouns and Numerals in Singular and Plural;  - to be able to narrate the texts and to discuss them. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | 1. Start 1-2, Moskow, 1988;2. Start 1-2, Moskow, (Dictionary),1988;3. Pulkina. The book of Russian exercises. Moskow, 2000; | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | 1. Rogojnikova, R. The dictionary of synonimes in Russian and Turkish. Multilingual; İstanbul, 2000; 2. Sokolovskaya, K. 300 verbs in colloquial. Moskow, 2000;  3. Havronina. Russian with Exercises. Moskow, 1988; 4. Muravyeva, L. Verbs of traffic in Russian. Multilingual İstanbul, 2000;  5. Kaljanova, E. Conjugation of verbs in Russian. Multilingual; İstanbul, 2000;  6. Tolmaçova, V; Kokorina, S. Studing dictionary of verbs conjugation in Russian. Moskow, 1995;  7. Fleming, S; Key, S. Colloquial Russian. London,1998;  Studing of reading. Moskow, 1982;  8. Antonova, D; Ryakina, Y. Phonetics and intonation. Moskow, 1977; | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | İnstrumental Case with Adjectives, Pronouns and Numerals in Singular. |
| 2 | İnstrumental Case with Adjectives, Pronouns and Numerals in Plural. |
| 3 | Verbs of movement. |
| 4 | Midterm |
| 5 | Revision of Verbs. |
| 6 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. |
| 7 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. |
| 8 | Prepositions. |
| 9 | Midterm- Conjunctions. |
| 10 | The structure of the words. Suffixes. Prefixes. |
| 11 | Grammar. Different structures of the sentences. |
| 12 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. Discussion. |
| 13 | To narrate the text, to ask the questions and to answer them. Discussion. |
| 14 | Revision. Summary. |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages | **X** |  |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **XX** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne | **X** |  |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture | **X** |  |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives | **X** |  |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):**Lect. Renaz İNCESU

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918025 | **COURSE NAME** | ARABIC VIII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Arabic |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | There is no prerequisite for this course. | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course teachs studens Arabic grammer in intermediate level and | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim is to give students intermediate Arabic couse , | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course teachs students Arabic so they can read and understand original texts. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students   1. Can count numbers above 100. 2. Will learn accusative adverbs of time and the verb not to be. 3. Will learn superlative and diminutive structures. 4. Will learn noun of time and noun of place, some verbal nouns. 5. Will learn permissive or hortative imperatives and astonishment forms. 6. Will be able to read and understand intermediate level Arabic texts and will be able to speak Arabic in intermediate level. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Maksudoğlu, Mehmet (2001), *Arapçayı Öğreten Kitap*, Eskişehir. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Attar, Samar (1988), *Modern Arabic The Arab-European Encounter, An Advanced Course for Foreign Students*, Libraire du Liban, Beirut.Güler İ-Günday H.-Şahin Ş. (2001), *Arapça Dilbilgisi (Nahiv Bilgisi),* Alfa Basın Yayım, İstanbul.Günday H.-Şahin Ş. (2001), *Arapça Dilbilgisi (Sarf Bilgisi),* Alfa Basın Yayım, İstanbul. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Ordinal numbers |
| 2 | Reading comprehensive, translation and speaking |
| 3 | Verbs of appropinquation |
| 4 | Midterm |
| 5 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 6 | Connectives and Cojunctions |
| 7 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 8 | The (merely) verbal or grammatical annexation |
| 9 | Midterm- Reading comprehension, translation and speaking |
| 10 | Conditional and optative expressions |
| 11 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 12 | Adjective (Qualificative) |
| 13 | Reading comprehension, translation and speaking |
| 14 | Overall |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially | **X** |  |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging | **X** |  |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **X** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918026 | **COURSE NAME** | PERSIAN VIII |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Persian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | |  | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Teaching Persian language | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim of this course is to teach Persian alphabet, and grammer. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To be able to follow Persian literature in order to make comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of the course  - Students learn Persian alphabet,  -learn Persian language,  -have the ağabeylity to compare Turkish and Persian languages.  - can compare works from Persian literature and Turkish literature | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Persian Language, Ahmad Saffar Moqaddam | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Farsça Dilbilgisi, Mürsel Öztürk; Farsça Öğreniminin Kolay Yolu, Asuman Gökhan, Ahad Emirçupani; Çözümlü Farsça Metinler, Mehmet Kanar; Farsça DiLbilgisi, Nimet Yıldırım. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Sentence and components of sentence |
| 2 | The types of sentence |
| 3 | Subject |
| 4 | Midterm |
| 5 | Complement |
| 6 | Name |
| 7 | Object |
| 8 | Impersonal verb |
| 9 | Midterm- Noun of predicate |
| 10 | Conditionals sentence |
| 11 | The question sentence |
| 12 | The negative sentence |
| 13 | Practice |
| 14 | Practice |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields | **XX** |  |  |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions | **X** |  |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills | **X** |  |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies | **X** |  |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Ferzane DEVLETABADİ

**Signature**: **Date:**



**ESOGUCOMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918027 | **COURSE NAME** | WORLD CINEMA |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | |  | | | |  | | | | | X |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | History of Turkish Cinema, major directors, turning points of Turkish Cinema, position of the relationship between Turkish cinema and its audience, position of the relationship between Turkish cinema and Turkish literature, criticism and scenario matters. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | To analyze appropriately to the extent of comparative literature, the literature-cinema relation with the help of sample movies regarding the historical and social conditions that direct Turkish cinema. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course, advances the cultural and theoretical background of the students to make comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | To be able to reach new synthesis by interpreting the artistic values of the society and the quality of the connection among these values. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Sinemaya Giriş, Alim Şerif Onaran, Filiz Kitabevi, 1996. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Türk Sinema Tarihi, Giovanni Scognamillo, Kabalcı Yayınları, 1998.Türk Sineması Tarihi, Nijat Özön, Artist Reklam yayını, 1962. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | | Projection-Television | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Introduction to history of World Cinema. |
| 2 | Introduction to history of World Cinema. |
| 3 | Periods, types, schools and artists. |
| 4 | Midterm |
| 5 | Periods, types, schools and artists. |
| 6 | Periods, types, schools and artists. |
| 7 | Cinema technique and language in historical process. |
| 8 | Cinema technique and language in historical process. |
| 9 | Midterm- The quality of the differences and resemblances between visual and written language. |
| 10 | The quality of the differences and resemblances between visual and written language. |
| 11 | Reflections and the interaction of literature and cinema to these two arts branches. |
| 12 | Reflections and the interaction of literature and cinema to these two arts branches. |
| 13 | Reflections and the interaction of literature and cinema to these two arts branches. |
| 14 | Criticism and scenario problems |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines | **X** |  |  |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  | **X** |  |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  | **X** |  |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  | **X** |  |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  | **X** |  |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof. Veysel LİDAR

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918028 | **COURSE NAME** | SELECTED TEXTS FROM MODERN ARABIC LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (X) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | There is no prerequisite for this course. | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | This course introduces students representative texts from the early period of Modern Arabic Literature. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The aim is to introduce students Modern Arabic Literature and culture through modern Arab writers’ literary works | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | This course provides students with fundamental and cultural knowledge to be able to carry out comparative studies. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | At the end of this course; Students   1. Will explore important events that shapes Modern Arabic Literature and conditions which effects on it. 2. Will learn about the most prominent Arab writers of the Modern Arabic Literature and characteristics of their literature. 3. Will be acquaint with the main subjects and themes in the Modern Arabic literature. 4. Will be able to compare these writers and their literature with Turkish writers and their literature. 5. Will be able to evaluate and comment on Modern Arabic literature and culture. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Landau, Jacob M.(2002), Modern Arap Edebiyatı Tarihi (20.yüzyıl), çev. Bedrettin Aytaç, T.C. Kültür Bakanlığı. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Er, Rahmi (1997), Modern Mısır Romanı (1914-1944), Fatih Dağıtım. Yazıcı, Hüseyin (2002), Göç Edebiyatı, Kaknüs Yayınları..Allen, Roger (2000), An Introduction to Arabic Literature, Cambridge University Press. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Nizar Qabbani and his poetry |
| 2 | Mahmoud Darwish and his poetry |
| 3 | Jabra Ibrahim Jabra and his novel “Ship” |
| 4 | Midterm |
| 5 | Sahar Khalifah and her novel “The Wild Thorns” |
| 6 | Ghassan Kanafani and his novel” Return to Haifa” |
| 7 | Ghada Karmi and her autobiography “In Search of Fatima” |
| 8 | Edward Said and his autobiography “Out of Place” |
| 9 | Midterm- Mourid Barghuti and his autobiography “I saw Ramallah” |
| 10 | Wadad Maqdisi Cortas and her autobiography “The World I loved” |
| 11 | Jamal Mahjoub and his novel “Travelling with Djinns” |
| 12 | Jamal Mahjoub and his novels “The Drift Latitudes” and “the Carrier” |
| 13 | Etel Adnan and her novel “Sitt Marie Rose” |
| 14 | Hanan al Shaykh and her novel “Zahra” |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Fesun KOŞMAK

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918029 | **COURSE NAME** | DRAMATURGY II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE (x) | | Turkish |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
| X | |  | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Teaching the essential principles of drama, such as mimic, simulation and action. To give theoretical information about drama. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Establishing the imaginary, mental and technical corner stones of human body. Acquiring the students with the required features in order to have an understanding of dramatic and creative behavior. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | Contribution of this course is to help students to make comparative studies on the art of drama. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Gain knowledge on the fundamentals of the art of drama.  Gain technical information on play order, decoration and stage.  Can make dramaturgical analysis. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Sevda Şener, Dram Sanatı, Mitos Boyut Yay., İstanbul, 2003. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Özdemir Nutku, Dram Sanatı: Tiyatroya Giriş, Kabalcı Yay., İstanbul, 1998.  Beliz Güçbilmez, Sophokles'ten Stoppard'a İroni ve Dram Sanatı, Deniz Kitabevi, Ankara, 2005.  Martin Esslin, Dram Sanatının Alanı Dram Sanatının Göstergeleri Sahne, Perde ve Ekrandaki Anlamları Nasıl Yaratır, YKY, İstanbul, 1996.  Ayşegül Yüksel, Dram Sanatında Ezgi ve Uyum, Alkım Kitabevi, İstanbul, 2004. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Costume, make up. Costume-make up relation, its functions. Preparing costumes. Make up materials, making make up materials. |
| 2 | Costume, make up. Costume-make up relation, its functions. Preparing costumes. Make up materials, making make up materials. |
| 3 | Stage effects, music, stage prop, Visual and audial stage effects. Visual and audial means and materials. |
| 4 | Midterm |
| 5 | Stage effects, music, stage prop, Visual and audial stage effects. Visual and audial means and materials. |
| 6 | Structural features, dialogues, characters, theme and sub-themes in Arthur Miller’s “Orchestra”. |
| 7 | Structural features, dialogues, characters, theme and sub-themes in Arthur Miller’s “Orchestra”. |
| 8 | Main characters, his approach and action line of the play in “House of Bernarda Alba” by F.G. Lorca |
| 9 | Midterm- First and last suspense, climax in “İspinozlar” by Orhan Kemal |
| 10 | Evaluation of the 4th scene as dynamic parts and the 1st scene in the aspect of scene ending in Anton Çehov’s “Martı”. |
| 11 | Making pruning and scene replacements to emphasis Brutus in “Julius Ceaser”. |
| 12 | Making pruning and scene replacements to emphasis Brutus in “Julius Ceaser”. |
| 13 | Dividing into scenes the play “Limon” by Memet Baydur regarding the directions |
| 14 | “The Maids” by Jean Jenet; To determine the scene ending and rhythmical development of the most functional scenes. |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis | **X** |  |  |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  | **X** |  |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  | **X** |  |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  | **X** |  |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  | **X** |  |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture | **X** |  |  |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  | **X** |  |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  | **X** |  |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assist.Prof.. Zeynep ANGIN

**Signature**: **Date:**



**ESOGÜ COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918033 | **COURSE NAME** | SELECTIONS FROM CONTEMPORARY RUSSIAN LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Russian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | None. | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Information about writers and peots of contemporary Russian literature and examining their works. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | The objective of this course is introducing contemporary Russian literature’s writers and poets with students. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | To aid the comparative literature department’s students who know the languages more than one and also these languages’ literatures to acquire the knowledge of Russian literature as one of the most important part of world literature. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students identify Russian literature writers and their works.  Students may compare Turkish and Russian literatures.  Students identify place of Russian literature in world literature. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | Pamir, A. (2003). XI- XVII Yüzyıl Rus Edebiyatı. İstanbul: Multilingual Yabancı Dil Yayınları. | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Bonamour, J. (2006). Rus Edebiyatı. Ankara: Dost Kitabevi.Süer, A. (2006). XIX. Yüzyıl Rus Edebiyatı Üzerine Yazılar. İstanbul: Evrensel Basım Yayın. | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Life and literary aspect of the witer A.A. Serafimovic. |
| 2 | Analysing A.A. Serafimovic’s works. |
| 3 | Life and literary aspect of the witer V.V.Veresayev. |
| 4 | Midterm |
| 5 | Life and literary aspect of the witer A.I.Kuprin. |
| 6 | Life and literary aspect of the witer I.A.Bunin. |
| 7 | Analysing works of writers and poets that expatriate from Russian. |
| 8 | Life and literary aspect of the witer A.N.Tolstoy. |
| 9 | Midterm- Life and literary aspect of the witer A.N.Tolstoy. |
| 10 | Lifes and literary aspect sof the witers V.J.Bryusov and A.A.Blok. |
| 11 | Life and literary aspect of the witer D.Bednı. |
| 12 | Lifes and literary aspect sof the witers V.V.Mayakovski and S.A.Yese. |
| 13 | Life and literary aspect of the witer Solohov. |
| 14 | Analysing works of contemporary Russian writers. |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s): Lect. Renaz İNCESU**

**Signature**: **Date:**



**ESOGU COMPARATIVE LITERATURE COURSE INFORMATION FORM**

|  |  |
| --- | --- |
| **SEMESTER** | Spring |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE CODE** | 831918034 | **COURSE NAME** | SELECTED TEXTS FROM MODERN PERSIAN LITERATURE II |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **WEEKLY COURSE PERIOD** | | | | | | **COURSE OF** | | | | |
| **Theory** | | **Practice** | **Labratory** | | | **Credit** | **ECTS** | **TYPE** | | **LANGUAGE** |
| 8 | 2 | | 0 | 0 | | | 2 | 3 | COMPULSORY () ELECTIVE ( x ) | | Persian |
| **COURSE CATAGORY** | | | | | | | | | | | |
| **General Literature** | | **Foreign Languages** | | | | **Comparative Literature** | | | | | **Social Science** |
|  | | x | | | |  | | | | |  |
| **ASSESSMENT CRITERIA** | | | | | | | | | | | |
| **MID-TERM** | | | | | **Evaluation Type** | | | | | **Quantity** | **%** |
| 1st Mid-Term | | | | | 1 | 40 |
| 2nd Mid-Term | | | | |  |  |
| Quiz | | | | |  |  |
| Homework | | | | |  |  |
| Project | | | | |  |  |
| Report | | | | |  |  |
| Others (………) | | | | |  |  |
| **FINAL EXAM** | | | | |  | | | | | 1 | 60 |
| **PREREQUIEITE(S)** | | | | | none | | | | | | |
| **COURSE DESCRIPTION** | | | | | Modern Persian literature, beginning in 19th century, has made a fast progress after constitutional revolution. This literary development brought a new appearance to the Persian literature which has an established tradition. In this period many Persian writers were in an interrelation with Western and Turkish writers. In this course Persian writers and their works will be studied in very aspect. Comparative studies on the other hand will enable the students to examine the texts more closely. | | | | | | |
| **COURSE OBJECTIVES** | | | | | Students will develop their skills of comparison by studying on contemporary texts in Turkish and Iranian literature.. | | | | | | |
| **ADDITIVE OF COURSE TO APPLY PROFESSIONAL EDUATION** | | | | | The objective of the course is to gain students the ability to make research on the field. | | | | | | |
| **COURSE OUTCOMES** | | | | | Students will have necessary information about  1. Modern Persian literature,  2.Modern Persian writers and their works  3. and will be able to compare works from Turkish and Persian literature. | | | | | | |
| **TEXTBOOK** | | | | | **Mehmet Kanar, Çözümlü Farsça Metinler** | | | | | | |
| **OTHER REFERENCES** | | | | | Hasan Mir Abidinî, İran Öykü ve Romanının Yüz Yılı  Rahim Bağdatçı, Sadık-i Hidayet ve Eserleri  Naci Tokmak, Sadık-i Çubek,  Kenan Karabulut, Furuğ Ferruhzad  Cela-i Al-i Ahmed, Batılılaşma Hastalığı | | | | | | |
| **TOOLS AND EQUIPMENTS REQUIRED** | | | | |  | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **COURSE SYLLABUS** | |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Story and novel in modern Persian literature |
| 2 | Literary schools in modern Persian novel |
| 3 | Cemalzade and selected texts |
| 4 | Midterm |
| 5 | Sadık-i Hidayet |
| 6 | Celal-i Al-i Ahmed |
| 7 | Sadık-i Çubek |
| 8 | Bozorg-i Alevî |
| 9 | Midterm- Gulamhüseyin Saidi |
| 10 | Mahmud Dolatabadi |
| 11 | Semed Behrengi |
| 12 | Practice |
| 13 | Practice |
| 14 | Practice |
| 15 | Overview the term |
| 16,17 | Final |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | To teach historical and theoretical knowledge about Comparative Literature |  |  | **X** |
| 2 | To provide a critical perspective through text analysis |  |  | **X** |
| 3 | To educate individuals who are multilingual through the teaching of multiple foreign languages |  |  | **X** |
| 4 | To provide opportunities to get to know different languages and cultures closely and experientially |  |  | **X** |
| 5 | To generate interest in different languages and cultures through the principle of intercultural bridging |  |  | **X** |
| 6 | To create opportunities for interdisciplinary work based on knowledge and experience from different disciplines |  |  | **X** |
| 7 | To offer opportunities to learn about scientific theories and approaches related to criticism and translation in an applied manne |  |  | **X** |
| 8 | To raise awareness about the presence of language/languages in both daily life and literary fields |  |  | **X** |
| 9 | To provide advanced knowledge about Turkish language and culture |  |  | **X** |
| 10 | To provide the opportunity to examine and analyze the phenomenon of language/culture from historical, social, and analytical dimensions |  |  | **X** |
| 11 | To develop written and oral communication skills |  |  | **X** |
| 12 | To provide individual and team work experience, and to improve discussion culture |  |  | **X** |
| 13 | To ensure a professional and ethical approach during the process of acquiring knowledge and research studies |  |  | **X** |
| 14 | To provide the ability to look at one's own culture from different perspectives |  |  | **X** |
| 15 | To provide the necessary skills to gather information, compare data, analyze, interpret, and synthesize during scientific research (thesis, assignments, presentations, etc.) |  |  | **X** |
| **1**:None. **2**:Partially contribution. **3**: Completely contribution. | | | | |

**Instructor(s):** Assoc.Prof. Ferzane DEVLETABADİ

**Signature**: **Date:**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |